

(السنة الثالثة عشرة)

أكتوبر - ديسمبر ١٩٤٧

العدد الرابع

صحيفة دار العلوم

نصرها جماعة دار العلوم

كل ثلاثة أشهر

رئيس التحرير

محمد علي مصطفى

المدير

محمد نجيب منانة

المراسلات الخاصة بالتحرير ترسل باسم رئيس التحرير
بنادي دار العلوم ٧٧ شارع الملكة نازلي

الاشتراكات والحوالات المالية

ترسل باسم أمين الصندوق

السباغى يوسى

وكيل كلية دار العلوم

مكتب بريد الدواوين

الاشتراك السنوى

٢٠ قرشاً	في القطر المصرى
٣٠ قرشاً	خارج القطر
٥ قروش	ثمن العدد

مطبعة العلوم بشارع الخيلج

إِنْ سَاحًا مَدَقًا لَوْ أَرَادَ أَنْ يَعْرِفَ إِنْ تَمُوتُ
اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَإِنْ تَحْيَا لَوْجَدَهَا تَمُوتُ فِي كُلِّ مَكَانٍ
وَتَحْيَا فِي أَمْرٍ الْعُلُوفُ

الْأَنْثَى وَالْأُنْثَى فِي كُلِّ مَوْضِعٍ

النقد في الأدب العربي

٣ - في العصر الأموي

- ب -

لأستاذ السباحي يرمي

وكيل كلية دار العلوم

على ما قدمنا في العدد السابق ، سار النقد الأدبي على النهج الذي نهجه عبد الملك بن مروان في مجالسه ، فشاع الحوار الأدبي بين الناس ، ووجدت ملكة النقد في نفوسهم ، وانتشرت مجامع الأدب من دور الخلفاء إلى دور الولاة وإلى المساجد والأسواق ، وبخاصة مربد البصرة الذي حل في الاسلام محل عكاظ في الجاهلية وزاد ، فكانت تتألف فيه حلقات المناشدة والمناقدة ، وتعقد به مجالس الأدب والرواية ، حيث يقصده الشعراء من كل فج ومع كل شاعر راويته وأنصاره ، فيشتد التنافس بين هؤلاء وهؤلاء ، وحسبك ما كان بين الفرزدق وجريير والأخطل ومن دب الخلاف بينهم بسيهما من الشعراء والأدباء ، وهذا بعض ما كان في تلك النواحي من نقد : -

١ - روى الجاحظ أن فتى انبرى للأخطل يقول له ،

أردت أن تمدح سماكا الأسدي فهجوته فقلت :

نعم المجير سماك من بني أسد بالطف إذ قتلت جيرانها مضر
قد كنت أحسبه قينا وأنبتوه فاليوم طير عن أثوابه الشرر
فما أبعدت صفة القين عنه ،

وأردت أن تهجو سويد بن ميمون فدحته فقلت

وما جذع سوء خرب السوس جوفه لما حملته وائل بمطيق
فأعطيته الرياسة على وائل وقدره دون ذلك
وأردت أن تهجو حاتم بن النعمان الباهلي وأن تصغر من شأنه وتضع منه فقلت :
وسود حاتما أن ليس فيها اذا ما أوقد النيران نار
فأعطيته السؤدد في الجزيرة وأهلها ومنعته مالا يضره .

٢ - واجتمع جرير والفرزدق عند الحجاج فقال من مدحني منكباشعر
يوجز فيه ويحسن صفتي فهذه الخلعة له .
فقال الفرزدق :

فن يأمن الحجاج والطير تنقي . عقوبته الا ضعيف العزائم
وقال جرير :

فن يأمن الحجاج أما عقابه فر وأما عقده فوثيق
فقال الحجاج للفرزدق ما عملت شيئا إن الطير تنفر من الصبي والخشبة ودفع
بالخلعة إلى جرير

٣ - وشفع عطية بن جعال لبني غدانة عند جرير فقبل شفاعته وقال :
أبني غدانة إنني حررتكم فوهبتكم لعطية بن جعال
لولا عطية لاجتدعت أنوفكم ما بين ألام أنف وسبال
فقال عطية ما أسرع ما رجع أخى في عطيته :
ومثل ذلك قول يزيد بن مالك العامري حيث رجع في بيته الثاني عما
ذكره في الأول وهو يقول .

أكف الجهل عن حلماء قومي وأعرض عن كلام الجاهلينا
إذا رجل تعرض مستخفا لنا بالجهل أو شك أن يحينا
وكذلك بيت عبدالرحمن بن عبيد الله الذي نقض بعجزه ما قرر من مساواة
في صدره وهو :

أرى هجرها والقتل مثلين فاقصروا ملاكم فالقتل أعفى وأيسر
٤ - وروى أن عمر بن أبي ربيعة والأخوص بن محمد ونصيبياء مروا

بكثير عزة ، فأقبل على عمر فقال يا أخا قريش والله لقد قلت فأصبت في كثير من شعرك ولكن خبرني عن قولك .

قالت لها أختها تداعبها لتفسدن الطواف في عمر
قومي تصدى له ليعرفنا ثم اغمز به يا أخت في خفر
قالت لها قد غمزته فأبى ثم اسبطرت تشدت في أثرى
والله لو قلت هذا في هرة أهلك ماعدا ، أردت أن تنسب بها فنسبت
بنفسك أهكذا يقال للمرأة ، إنما توصف بالخفر وأنها مطلوبة ممتعة ، هلا
قلت كما قال هذا وضرب بيده على كتف الأحوص

أدور ولولا أن أرى أم جعفر بأياتكم مادرت حيث أدور
وما كنت زوارا ولكن ذا الهوى إذا لم يزر لا بد أن سيزور
لقد منعت معروفها أم جعفر وإنى إلى معروفها لفقير
فامتلا الأحوص سرورا ، فأقبل عليه فقال يا أحوص خبرني عن قولك
فإن تصلى أصلك وإن تعودى لهجر بعد وصلك لا أبالي
أما والله لو كنت من فحول الشعراء لباليته ، هلا قلت مثل ما قال هذا
وضرب بيده على جنب نصيب :

يزينب ألم قبل أن يرحل الركب وقل إن تملينا فما ملك القلب
فانتفخ نصيب فأقبل عليه فقال له ولكن خبرني عن قولك يا أسود :
أهيم بدعد ما حيت وإن أمت فواحرنا من ذاهيم بها بعدى
كأنك اغتممت ألا يفعل بها بعدك — ولا يكنى — فقال بعضهم لبعض
قوموا فقد استوت الفرقة ، والفرقة لعبة على خطوط في التراب واستواؤها
انقضاؤها .

٥ — وحكى الزبيريون أن مدينة عرضت لكثير فقالت له : أنت القائل
فما روضة بالحزن طيبة الثرى يمج الندى جشجاها وعرارها
بمنخرق من بطن واد كأنما تلاقى به عطارة وتجارها
بأطيب من أرد أن عزة موهنا وقد أوقدت بالمندل الرطب نارها

قال نعم فقالت فض الله فان أرايت لو أن زنجية بخرت أردانها بالمنسل
الرطب أما كانت تطيب ، ألا قلت كما قال امرؤ القيس :

ألم ترأني كلما جئت طارقا وجدت بها طيبا وإن لم تطيب
٦ - وما هو أقبح من قول كثير هذا قوله هو في عزة أيضا .

ألا ليتنا ياعز من غير ريبة بعيدان نرعى في حلال ونعزب
كلانا به عر فن يرنا يقل على حسنها جرباء تعدى وأجرب
نكون لذي مال كثير مغفل فلا هو يرعانا ولا نحن نطلب
إذا ما وردنا منها حاج أهله إلينا فلا تنفك نرعى ونضرب
فيروى أن عزة قالت له حين سمعت هذا ، لقد أردت في الشقاء الطويل .

٧ - والغفلة كثيرة في شعر كثير ، فن ذلك قوله لعبد العزيز بن مروان
وما زالت رقاك تسل ضغنى وتخرج من مكامنها ضبابي
ويرقني لك الراقون حتى أجابت حية تحت التراب
فجعله يتودد إليه ، وكذلك قوله :

وإن أمير المؤمنين يرفقه غزا كامنات الود منى فناها
ومثله قول الأخطل :

وقد جعل الله الخلافة فيهم لأبلى لا عارى الخوان ولا جذب
وأقبح من قول الأخطل هذا قول الأعشى في اليعموم فرس الملك .

ويأمر لليعموم كل عشية بقت وتعلق فقد كاد يمتنق
٨ - وما هو أشنع من قول كثير في عزة قول رجل في جارية غتته
فأثرت في قلبه فقال وكانت تدعى سلامة .

سلام ليت لسانا تنطقين به قبل الذي نالني من حده قطعا
وكذلك قول الآخر :

من حبها أتمنى أن يلاقيني من نحو بلدتها ناع فينعاها
لكي يكون فراق لا لقاء له وتضمهر النفس بأسا ثم تسلاها
ومن هذا الباب قول عبد بن الحسحاس في الأبل مفرقات الاحباب .

وراهن ربي مثل ما قد ورينني وأحمي على أكبادهن المكاويا
وكذلك قول الشماخ في ناقته .

إذا بلغتني وحملت رحلي عرابة فاشرقى بدم الوتين
وكل ذلك من سوء الجزاء الذي لم يقبله رسول الله ﷺ من المرأة التي
نذرت نحر ناقته إذا بلغت إياه فقد قال لها لبئس ما تجزينيها .

٩ - وأنشد السكيت نصيبا :

كأن الغطامط في غليها أراجيز أسلم تهجو غفارا
فقال نصيب لم تهج أسلم غفارا قط فاستحيا السكيت وسكت .

١٠ - وقال ابن أبي وفرة ، قلت لذي الرمة ما علمت أحدا من الناس أظلم
الرموس غيرك في قولك .

إذا انجابت الظلماء أضحت رموسها عليهن من جهد السكري وهي ظلع
١١ - وسمع سلم قول رؤبة في صفة قوائم الفرس «يهوين شتى ويقعن معاء»
فقال له أخطأت جعلته مقيدا فقال رؤبة «أدنى من ذنب البعير ، يريد أن
يقول ، لست أبصر الخيل وإنما أنا بصير بالابل .

ولقد كان من شأن هذا الروح الأدبي الذي عمل عبد الملك على نشره
في النقد ، فتعدى مجلسه إلى تلك المجالس الأخرى التي سمعت عنها ما سمعت ،
أن يتعدى أيضا الشعر الاسلامي إلى الجاهلي ، لما كان من بعث العصبيات التي
ربطت بينهما فأحييت هذا بذاك . وهذي بعض أمثلة لما وجه من رجال هذا
العصر الأموي إلى الجاهليين أنفسهم حتى الفحول منهم .

١ - أخذوا على امرئ القيس قوله في مخاطبة الربوع .

ألم تسأل الربع القديم بعسعا كأنى أنادى إذ أكلم أخرسا
لأنه شبه فيه حجرا بحجر ، وقالوا إن الصحيح في هذا قول كثير في امرأة .

كأنى أنادى صخرة حين أعرضت من الصم لو تمشى بها العصم زلت
٢ - وأخذوا عليه أيضا قوله في بغضة النساء للشيب كما يغضن قلة المال

أراهن لا يجبن من قل ماله ولا من رأين الشيب فيه وقوسا

فإن البغضة منهم واقعة على الشيب ولو لم يصحبه تقويس ، وقالوا إن الصواب هو قول علقمة .

إذا شاب رأس المرء أو قل ماله فليس له في ودهن نصيب

٣ - وأخذوا على النابغة قوله في الحديث عن الناقة .

تحيد عن أستى سود أسافله مشى الإمام الغواذى تحمل الحزما

لأن حمل الأماء للحزم يكون منهم في الرواح لافى الغدو .

٤ - وأخذوا عليه أيضا قوله في عينة بن حصن .

ألكنى يا عين إليك قولا ستحملة الرواة إليك عني

لأنه لا معنى للشطر الثاني بعد الشطر الأول

٥ - وأخذوا على زهير قوله يصف الضفادع

يخرجن من شربات ماؤها ضحل على الجذوع يخفن الغم والفرقا

لأن الضفدع لا يخرج من الماء خوف الغرق .

٦ - وأخذوا على الأعشى قوله

ومارابها من ريبة غير أنها رأت لمتى شابت وشابت لدانيا

وقوله

وأنتكرتني وما كان الذى نكرت من الحوادث الا شيب والصلعا

وقوله

صدت هريرة عنا ما تكلمنا جهلا بأى خلد جبل من تصل

أن رأت رجلا أعشى أضربه ريب الزمان ودهر خائل خبل

فإن لاريب فى بغض النساء هذه الصفات وإذن لا وجه لعجبه .

٧ - وأخذوا على المرقش قوله فى الصحو .

صحا قلبه عنها على أن ذكره إذا خطرت دارت به الأرض قائما

لأن عجز البيت سلب ما أثره صدره ، وقالوا إن الجيد فى الصحو والسلو

قول أوس بن حجر ،

صحا قلبه من سكرة وتأملا وكان بذكرى أم عمرو موكلا

إلى غير ذلك مما نقد فيه الاسلاميون الأدب الجاهلي مع الاسلامي .
هذا طرف من فضل عبد الملك المباشر وغير المباشر على نقد الأدب
جاهليته وإسلاميه ، وقد سار أبناؤه من بعده في ذلك سيرته .

١ - كان الوليد يدع الشعراء في مجلسه يستمع بعضهم لبعض وينقد بعضهم بعضا ،
قال الهيثم بن عدي ، دخل رجل من أصحاب الوليد بن عبد الملك عليه
فقال يا أمير المؤمنين لقد رأيت ببابك جماعة من الشعراء لا أحسبهم اجتمعوا
بباب أحد من الخلفاء فلو أذنت لهم حتى ينشدوك ، فاذن لهم وكان فيهم
الفرزدق وجريز والاخلط والاشهب بن رميلة ثم البعيث ولكن لم يأذن له ،
فقال له المستأذن لو أذنت له يا أمير المؤمنين ، قال إنه ليس كهؤلاء إنما
قال من الشعر يسيرا ، قال والله يا أمير المؤمنين إنه لشاعر فاذن له ، فلما
مثل بين يديه ، قال يا أمير المؤمنين إن هؤلاء ومن ببابك قد ظنوا أنك أذنت
لهم دوني لفضلهم علي ، قال أو لست تعلم ذلك ، قال لا والله ولا عليه الله لي
قال فأنشدني من شعرك ، قال أما والله لا أفعل حتى أنشدك من شعر
كل رجل منهم ما يفضحه ، وأقبل على الفرزدق فقال ، قال هذا الشيخ
الاحمق لعبد بن كليب

بأي رشاء يا جريز وما تخ تدليت في حومات تلك العاثم
فجاءه يتدلى عليه أو على قومه من عل وإنما يأتيه من تحت لو كان يفعل .
وأقبل على جريز فقال ، وقال هذا كلب بن كليب .

لقومي أحمي للحقيقة منكم وأضرب للجبار والنقع ساطع
وأوثق عند المردقات عشية لحاقا إذا ماجرد السيف قاطع
فجعل نساءه لا يثقن بلحاظه إلا عشية وقد نكحن وفضحن .

وأقبل على الاخلط فقال ، وقال هذا النصراني ومدح رجلا يسمى قينا
فهجاه ولم يشعر .

قد كنت أحسبه قينا وأنبؤه فالיום طير عن أنوابه الشرر
ثم أقبل على ابن رميلة فقال ، وقال هذا وقد دفع أخاه سليبا فقتل

مددنا وكانت ضلة من حلومنا بئدى إلى أولاد ضمرة أقطعا
فمن يرجو خيره وقد فعل بأخيه ما فعل ، فجعل الوليد بعجب من حفظه
لمثالب القوم وقوة قلبه ، وقال له قد كشفت عن مساوى القوم فأشددنى من
شعرك فأنشده فاستحسن قوله ووصله وأجزل له .

ودخل عليه ذات مرة جرير وعنده ابن الرقاع ينشده القصيدة التى يقول فيها
غلب المساميح الوليد سماحة وكفى قريش المعضلات وسادها
قال جرير فحسده على أبيات فيها ، حتى إذا ما أنشد فى وصف الظبية
« تزجى أغن كأن إبرة روقة » قلت فى نفسى والله لن يقدر أن يقول أو
يشبه فلما قال « قلم أصاب من الدواة مدادها » ما قدرت حسدا أن أقيم فانصرفت
٢- وكذلك كان سليمان - ذكروا أن الفرزدق ونصيبا حضرا عنده
فقال للفرزدق أنشدنى مقدرا أن يمدحه فأنشده

وركب كأن الريح تطلب عندهم لها ترة من جذبها بالعصائب
سروا يخبطون الليل وهى تلفهم إلى شعب الأكوار ذات الحقائب
إذا آنسوانارا يقولون ليتها وقد خصرت أيديهم نار غالب
فأعرض عنه مغضبا لفخره فى حضرته ، فقال نصيب يا أمير المؤمنين ألا
أنشدك فى رويها ما لعله لا يتضع عنها قال هات فأنشده
أقول لركب قافلين رأيتهم قفا ذات أوشال ومولاك قارب
قفوا خبروني عن سليمان إننى لمعرفه من أهل ودان طالب
فماجوا فأنثوا بالذى أنت أهله ولو سكتو أنثت عليك الحقائب
فقال سليمان للفرزدق كيف تراه قال هو أشعر أهل جلده ، وكان نصيب أسود ،
فقال سليمان يا غلام أعط نصيبا خمسمائة دينار وألحق الفرزدق بنار أبيه
فخرج الفرزدق وهو يقول :

وخير الشعر أكرمه رجالا وشر الشعر ما قال العبيد
ومن هذا النحو من النقد ما ذكر من أن الحجاج بن يوسف حين عهد إلى
يزيد بن الحكم الثقفى بولاية فارس وأناه يودعه فقال له أنشدنى مقدرا مدحه
فأنشد مفتخرا .

وأبي الذي سلب ابن كسرى راية بيضاء تخفق كالعقاب الطائر
استرد العهد منه وقال للحاجب إذا أتاك به فقل له أورثك أبوك مثل هذا
فلما قال له الحاجب ذلك قال قل للحجاج .

وورثت جدى مجده وفعاله وورثت جدك أعترا بالطائف
٣ - ومن بعد الوليد وسليمان كان أخوهما يزيد مثلهما عناية بالأدب
وتقديرا للأدباء ، فقد روى أنه رد الأحوص من منفاه بيت من الشعر قاله
فيه وسمعه من مغنية وهو

كريم قریش حین ينسب والذى أقرت له بالملك كهلا وأمردا
٤ - وأخيرا جاء أخوهم هشام الذى ملك نحو عشرين سنة كما ملك أبوه ،
فكان غرامه بالأدب شديدا ونفقه له دقيقا ، وكان يأرق فى جوف الليل
فيطلب من الأعراب من يحدثه فإذا أجاد كانت سعادته . أحضر له الخادم
ذات ليلة أبا النجم الراجز وكان غاضبا عليه منذ أن أنشده فى أرجوزة يمدحه
بها قوله « والشمس فى الأفق كعين الأحول » فانتقده عليه إذ كان أحول ولم
يراع أبو النجم ذلك ، ومع هذا قبله فى تلك الليلة لشدة شغفه بالأدب وسماره ،
فلما دخل سأله ما عندك من الولد . قال ثلاث بنات زوجت منهن اثنتين وبني
يقال له شيان ، فسأله عما أوصاهما به عند الزفاف فقال قلت للأولى واسمها برة

أوصيت من برة قلبا حرا بالكلم خيرا والحماة شرا
لاتسألى ضربا لها وجرا حتى ترى حلول الحياة مرا
وإن كستك ذهباً ودرا والحى عميم بشر طرا

فضحك هشام وقال فما قلت للآخرى قال قلت .

سبي الحماة وابتهى عليها وإن دنت فازدلفى إليها
وأوجعى بالقهر ركبتيها ومرفقيها واضربى جنبها
وظاهرى النذر لها عليها لاتخبرى الدهر بذاك ابنيها

فضحك هشام حتى بدت نواجزه وقال فما حال الآخرى ، قال درجت

بين بيوت الحى ونفقتنا فى الرسالة والحاجة ، قال فاقلت فيها قال قلت واسمها ظلامه :

كان ظلامه أخت شيبان يتيمة ووالداها حيمان
الرأس قل كله وصنبان وليس فى الرجلين إلا خيطان
ففى التى يذعر منها الشيطان

فضحك هشام حتى ضحك النساء لضحكه وقال للخصى مابق من نفقتك قال ثلثمائة دينار، قال ادفعها إلى أبى النجم ليجعلها فى رجل ظلامه مكان الخيطين. وهشام هذا هو الذى كتب الى عامله على العراق أن يدفع إلى حماد الراوية خمسمائة دينار ويرحله اليه بدمشق على جمل مهرى، ولما وصله بعد اثنتى عشرة ليلة استدناه وقال له بعثت إليك لبيت خطر بيالى لم أدر قائله ، قال حماد فقلت وما هو يا أمير المؤمنين قال :

ودعوا بالصباح يوما فجاءت قينة فى يمينها إبريق
فقلت هذا يقوله عدى بن زيد فى قصيدة ، قال أنشدنيها فأنشدته إياها فطرب ثم أجزل من عطائى وأعادنى إلى أهلى .

وبعد فلا عجب بعد هذا كله ، أن يروج الأدب ويكثر الأدباء ، ويجود النقد ويجيد النقد ، وأن تخلق الرواية وينتشر الرواة ، فيتم بذلك وضع الأساس الفطرى السليم للنقد أمام النقد ، ومن ثم يسلمه هؤلاء فى أخريات العهد الأموى صالحا للبناء ، على أيدي من تخطى هذا العهد من إخوانهم إلى الصدر العباسى ، ومن وجد من خلفائهم مع هؤلاء الاخوان فى ذلك الصدر ، ثم بطرد السمو بالنقد على توالى العهود العباسية الطوال ، حتى يغدو بناؤه صرحا ثابت الأصل فى الأرض باسق الفرع فى السماء .

ثقافة الخلفاء الفاطميين والأدب الفاطمي

للمؤستاذ عبد العزيز مزروع

المدرس بالمدارس الثانوية الأميرية

على الرغم من تلك الظروف الجامحة الراجعة التي عصفت بالثقافة الفاطمية، نلح في تضاعيف الآداب العربية نماذج من الآداب المصرية في أيام الفاطميين، تدل على ما كان في القاهرة والفسطاط من حياة وثابة، وشعر رائع، ونثر ناضج، وبحوث عميقة منتجة في أنواع العلوم والفنون، وعلماء كانوا يضربون في أنواع الثقافة بأوفر سهم، فلا يجد علماء بغداد ودمشق وشيراز وقرطبة إلا الاعتراف بهم، والترحيب بثقافتهم، والحذر من إثارتهم. فما هي العوامل الفعالة التي أدت إلى هذه النتائج؟

بما لا شك فيه أن ثقافة الخلفاء الفاطميين أكبر هذه العوامل. لأن الناس على دين ملوكهم، والخلفاء العبيديون وأمراؤهم كانوا من ذؤابة العرب، وإن لم يكن في النسب إجماع على ذلك، ففي الثقافة، والمولد، والمنشأ، والمربي ما يؤيد ذلك. لهذا نجد للكثير منهم أقداما راسخة في العربية، وبصرا بالآداب، بل نجد منهم من كان يرسل الشعر جيداً جزلانديلاً في روعة ووقار، فيذكرنا بامرئ القيس، ويزيد بن معاوية وابن المعتز، وأبي فراس، وسأزجي بين يدي إخوتي نماذج تؤيد ما ذهب إليه.

من أدب المعز: حدثتنا كتب الأدب أن الخليفة المعز، أول خلفائهم المصريين كان يتقن فنونا من العلم والآداب، وأن له شعرا يمتلك القلوب بروعته، وآية ذلك قوله في الغزل - وتدل على أن له قلباً كان يخفق بذكر الغانيات، وأنه كان يستحسن الجناس. وهي من مجزوء الكامل:

لله ما صنعت بنا . تلك المحاجر في المعاجر^(١)
 أمضى وأقضى في النفوس من الخناجر في الخناجر
 ولقد تعبت بينكم تعب المهاجر في الهواجر^(٢)
 وذكر الثعالي في (تيمة الدهر) قوله وقد مات له ابن في العيد وهو
 من المفروح .

نحن بنى المصطفى ذوو نحن يجرعها في الحياة كاظمنا
 عجيبة في الأنام تحتدنا أولنا مبتلى وآخرنا
 يفرح هذا الوري بعيدهم طرأ وأعيادنا مآتما ١١
 وقد نسبت هذه الآيات أيضا إلى (الخليفة العزيز بن المعز) وهو في
 هذا المقام الذي يبعد فيه التصنع ، تدل على صدق شعوره بالنسب الفاطمي ،
 وعلى المرارة الفاجعة التي لم يطق معها صبرا للملاحقة الاحداث لتلك النبعة
 الطاهرة حتى في الأعياد ، فاكتفى بنفثات من ذلك الشعور المكبوت
 من أدب العزيز . وكان (العزيز) حازما فصيحاً مغرماً بتشجيع الفنون
 والآداب ، ومن دلائل توفيقه أنه وجد في وزيره الوفي (ابن كلس) خير
 مستشار لتنفيذ أغراضه الثقافية ، وقد طالت مدة خلافته حتى بلغت إحدى
 وعشرين سنة ونصف سنة ، ومع ذلك جعلها أعيادا وأعراسا ، وقدر الشعب
 وفاءه عند وفاته واحتشدت طوائفه للتعزية ، وأكثر الأدباء من رثائه ،
 والاشادة بذكره .

وبما يدل على شدة التبايعهم وأن هول المصائب وجلال الموقف عقد السنتم
 أنهم عندما أرادوا رثاءه أضحموا ، فقام صبي من أولاد الأمراء الكتامين ،
 وفتح باب التعزية ، وأنشد «من الكامل»
 أنظر إلى العلما كيف تضام وما تم الأحساب كيف تقام ١

(١) المعاجر الحمر ، وأمضى أكثر مضاء وحدة .

(٢) الهواجر واحدتها هاجرة وهي شدة الحر وقد ذكر هذه الآيات كتاب «النجوم

خبرثي ركب الركاب ولم يدع للسفر وجه ترحل فأقاموا ١
فلم يكذب ينتهى من إنشادها حتى تنفس الشعراء الصعداء ، ثم نهضوا كأنما
فكروا من عقال ، فأنشد كل مرثيته ، وكانوا يزيدون عن المائة .

وذكر صاحب شذرات الذهب أن من وفيات سنة ٣٨٦ هـ - توافق ٩٩٦ م
وفاة العزيز بالله وأن له أدبا وشعرا ، وأنه اختط جامع القاهرة ، وبني قصر
البحر^(١) ، وقصر الذهب^(٢) ، وجامع القرافة^(٣) .

لتميم بن المعز ، وتميم هذا هو أخو الخليفة العزيز وابن الخليفة المعز . كان
شاعرا فاضلا يهتز للأدب اهتزاز الكريم إلى الندى ، ولم يل الخلافة ، لأن
ولاية العهد كانت لأخيه العزيز ، وقد شهد له الأدباء بأنه كان أنضج
أولاد المعز .

(١) نزهة في النيل : ومن إحدى لياليه أنه ركب لميلة للنزهة في النيل ، فر
يبعض النوافذ المشرقة على النهر ، فسمع جارية تغنى - من الكامل -
نهت ندماني بدجلة موهنا والبدر في أفق السماء معلق
والبدر يضحك وجهه في وجهها والماء يرقص حولها ويصفق
فاستحسنه وأخذ منه الطرب كل مأخذ ، فما زال يستعيدها ويشرب حتى

(١) (جامع القاهرة) هو جامع الحاكم ، و(قصر البحر) هو القصر الغربي كما في
المقريزي ج ٢ ص ٢٧ وكان موصفه البيمارستان المنصوري ، ومستشفى قلاوون للرمه
يشغل جزءا منه الآن ، وكل المساكن التي تجاوره إلى الخليج ، وكان يعرف بقصر البحر
وبالقصر الغربي ومدخله كان من البحر المنسوب لهذا القصر

(٢) قصر الذهب . قال المقريزي هو قاعة الذهب وهي إحدى قاعات القصر الكبير الشرقي
وكان يدخل إليه من باب الذهب ، ومن باب البحر أيضا ، وموضع هذا القصر اليوم مجموعة
المباني القائمة خلف مدرسة النحاسين الاميرية بشارع القصرين بين سارع بيت القاضي وحارة
بيت القاضي (راجع المقريزي ج ١ ص ٣٨٥)

(٣) (جامع القرافة) يعرف اليوم باسم حوش أبي علي وهو في القضاء الفسيح بين
حيانة سيدي عقبة ومصر القديمة (راجع المقريزي ج ٢ ص ٣١٨) وقد أشارت به السيدة
تفريد أم العزيز فبنى بالقرافة الكبرى

انصرف وهو ذاهب اللب، فلما أصبح قال يعارض ماسمع - وهما من الخفيف -
أطلع الحسن من جبينك شعرا فوق در من وجنتيك أطلا
وكان العذار خاف على الور دجفا فمد بالشعر ظلا
ولم يقصد أن يعارض البيتين السابقين إلا في المعنى ، ولو شاء المعارضة
التامة لاتفق بيتاه مع بيتي الجارية بحرا وقافية فوق المعنى .

(٢) ومن تشبيهاته الجميلة الرائعة قوله يصف آخر الليل - وهو من البسيط -

كان بقايا الليل والصبح طالع بقية لطنخ الحكل في الأعين الزرق
(٣) وقد أبدع في وصف يوم الفراق ، وإليك ما أورده صاحب د يتيمة

الدهر د من الطويل ،

وما أم خشف ^(١) ظل يوما وليلة	بيلقعة بيداء ظمآن صاديا
تريم فلا تدرى إلى أين تنتهى	مولهة حيرى نجوب الفيافيا
أضربها حر الهجير فلم تجد	لغلتها من بارد الماء شافيا
فلما دنت من خشفها انعطفت له	فألقتة ملهوف الجوانح طاوبا
بأوجع منى يوم شدت ^(٢) رحالهم	ونادى منادى الحى أن لاتلافيا

ومما يدل على تجلده لنائبات الدهر، وكتنانه وقع أحداثه قوله وهو من الطويل

أما والذي لا يملك الأمر غيره	ومن هو بالسر المكتم أعلم
لئن كان كتمان المصائب مؤلما	لأعلانها عندي أشد وآلم
وفي كل ما تشكو العيون أقله	وإن كنت منه دائما أتبسم

وما زال (تميم بن المعز) بين مد الحادثات وجزرها حتى طاح به ريب المتون
بمصر سنة ٣٧٤ هـ (٩٨٤ م) فبكاه الأدب الغض ، والاثباء الشامخ ،
والسكبت القتال ، وحضر الصلاة عليه في بستانه أخوه الخليفة العزيز ، وغسله

(١) (الخشف) ولد الظبي ، و (البلقعة) الارس القفر ، و (والصادى) المطشان

و (المولهة) التي حبرها الحزن ، و (الغة) العطش الشديد ، و (الهجير) شدة حرارة
التظهير ، و (الطاوى) الجائع

(٢) (شدت رحالهم) رحلوا وفارقوا

القاضي الأكبر محمد بن النعمان فقيه الشيعة ومفتيها ، وكفنه في ستين ثوبا ، وصلى عليه بالقرافة وسنزحى بين يديء القراء السكرام شيئا مما كان لوزرائهم من فضل للأخذ بناصر الأدب الرفيع

أشرت قبلا (١) إلى شيء من ثقافة الخلفاء الفاطميين ، ونماذج من آثار المعز والعزیز وأخيه تميم ، في ظلال أيامهم الباسمة ، وآلان أذكر أن وزراء هذه الدولة كانوا من عوامل النهضة الأدبية في تلك الدولة الخالدة .

١ - [منزلة الوزراء] ونظرة خاطفة إلى مكانة الوزراء في أي عهد تجد أنهم كانوا وما زالوا من الملوك والأقبال والخلفاء عيونهم الساهرة ، وقلوبهم الخافقة ، وأيديهم التي يبسطونها للنعم ، أو يمدونها للنقم .

وسعادة الأمة وشقاؤها يتوقفان - إلى حد كبير - على الوزراء ، حتى في العهود الدستورية . لأنهم الوسطاء بين الملوك وشعوبهم : فهم إذا أدوا الأمانة حق أدائها بسطوا للملوك آمال الأمم وآلامها على حقيقتها . ثم اقترحوا عليهم ما فيه صلاحها الأدبي والمادى ، وحينئذ تسير شعوبهم قدما إلى الأمام تحت ظلال تلك الرعاية السامية .

وليس في استطاعة الملوك مهما يبلغوا من السمو في التفكير والارادة والقدرة أن يستغنوا عن وزراءهم ، وقد قال الحكماء قديما : « أعرف الملوك يحتاج إلى الوزير ، وأشجع الرجال يحتاج إلى السلاح ، وأجود الخيل يحتاج إلى السوط وأحد السفار ، يحتاج إلى المسن .

٢ - [وزراء الفاطميين] وقد عرف الفاطميون منزلة الوزراء وحاجتهم إليهم ، لتوطيد ملكهم ، وإسعاد شعوبهم وتثبيت عروشهم ، فألقوا على عاتقهم أعباء الأمور ، فكان منهم السكفاء الصالح ومنهم الضعيف الطالح .

(١) من كتاب ثقافة مهنر الفاطمة لصاحبه وقد رجم المقلد في هذا البحث الى الكتب الاتية صبح الاعشى ، الاشارة إلى من نال الوزارة ، وميات الاعيان ، خطط القريرى ، شدرات الذهب ، الهجوم الزاهرة ، السكت المصرية ، الطالع السعيد ، بغية الوعاة .

ونجد أكثرهم في كتاب الاشارة إلى من نال الوزارة ، للاديب المصرى
السكير ، ابن منجب الصيرفى ، أحد كتاب ديوان الانشاء فى عهدهم ،
وقد كان وزراءهم نوعين :

١- فى العهد الاول كان الوزراء غالبا من الادباء أرباب الاقلام ، وقد
استمر ذلك نحو مائة سنة وسبع من السنين : أولهم « الوزير بن كلس »
وآخرهم « الوزير المغربى » .

٢- وفى العهد الثانى تولى الوزارة أرباب السيوف ، وكان أولهم « بدر
اخمالى » وزير الخليفة « المستنصر » سنة ٥٢٦ هـ (١٠٧٣ م) وإن لم يتقلد
خلعة الوزارة رسميا إلا بعد ذلك بسنتين ، وآخرهم « صلاح الدين الايوبى »
وفى العهد الاخير صار الوزراء يتمتعون بكل السلطات العسكرية والادارية
والقضائية وسائر شئون الدولة وصاروا يلقبون من بعد المستنصر بأمرام
الجيوش ، وعلى توالى الزمن قويت سلطتهم ، واستنسر بغائهم . فصاروا
يلقبون بألقاب الملوك مثل : (الملك الافضل للوزير رضوان بن الحشى)
، و (الملك الصالح للوزير بن رزيك) (والملك الناصر للوزير صلاح الدين
الايوبى) . ولكن الثقافة العربية ، والبحوث العلمية ، لم تحقق أعلامها ، ولم
تتألق شمسها إلا فى العهد الاول : فقد كان الوزراء ومن إليهم من رجال
الخلافة ممن لهم بصر بالادب ، يطربون للبحوث العلمية ، ويشجعون رجال
الثقافة بكل ما يمكن من جاه ونسب ، وأكثر من نبغوا من الباحثين فى
العهد الثانى كان نبوغهم قسما من تشجيع الخلفاء أو الوزراء الادباء ، وقل
من كان من وزراء السيف أدبيا ، بل إن منهم من كان أميا !!

والوزير (ابن كلس) أظهر النماذج للوزراء أرباب الاقلام - فى العهد الاول -
والوزير (ابن رزيك) أبلغ مثل يذكر للوزراء أرباب السيوف - فى العهد الثانى -
(مرتب الوزراء) ونظرا إلى أن شمس الحرية لم تكن أشرقت على
السكون إذ ذاك ، وأنه لم يكن يعرف - إذ ذاك ما يسمى اليوم بحقوق الأمم
فى التعلم ، أو ترقية مرافقها المختلفة ، نرى أن السكثرة الكاثرة مما كان يجمع من

الأموال كان ينفق على الملوك ، وهؤلاء يمنحون شطرا منه لوزرائهم وما يخص بحروبهم وعملهم . وقد كان من نتائج هذا أن مراتب الوزراء كانت ترتقى إلى درجة بعيدة إذا وازناها بمراتب الوزراء في هذه الأيام ١١
(وابن كلس) أول وزراء الفاطميين في مصر كان مرتبه كما تقول شذرات الذهب ١٠٠,٠٠٠ دينار في الشهر . وبعده أصبح الوزراء يتناولون مرتبا كهذا . ويقول القلقشندى : كان مرتب الوزير هكذا :

المبالغ التي يقبضها من بيت المال	٣٠٠٠	دينار
وما يتناوله بحكم النيابة كان .	١٠٠٠	"
والماهية الخاصة كانت	١٥٠٠	"
والمبالغ المخصصة لمائة غلام وبقية خدمه كان	٥٠٠	"
وما يعود عليه سنويا من إقطاعاته كان	٥٠٠٠٠	"
وبمجموع هذه المبالغ التقديرية كان	٥٦٠٠٠	"
وهذه غير الحبوب التي كانت تبلغ من القمح والشعير	٢٠٠٠٠	أردب
ومن الغنم	٨٠٠٠	رأس لمطابخه

غير ما يحتاج إليه ويناسبه من الخلع . وغير ما كان يتمتع به من جاه دونه كل جاه في هذه الأيام ، بل إنه ربما طغى على نفوذ خلفائهم إذ ذاك !!
(الشعر في ظلال وزرائهم) لا عجب أن يشجع الوزراء الفاطميون الأدب ، فإن خلفاءهم أسرفوا في هذا السبيل - ولو أنه لاسرف في الخير - وما كان تشجيعهم إياه إلا تلبية لهواتف نفوسهم ، وإشباعا لرغبات ثقافتهم بما كان من مظاهره تخليد شعرائهم وصورهم ، محفوفة بشيء من آثارهم الشعرية ، فإن تجد وزراءهم كالصدى الواضح للصوت المدوى ، فما ذلك إلا لأن الناس على دين ملوكهم ، فسكيف إذا كانت طبيعة مراكزهم تحتم عليهم أن يراعوا كرامة منصبهم ، وأبهة خلفائهم ، ومنافسة أمثالهم في الدويلات التي استكملت مثلهم في العصر العباسي .

(مجلس العطايا) وحسبى أن أذكر الآن مظهرا من تلك المظاهر التي كانت وما زالت تملك على الناس أسماعهم وأبصارهم وأفتدتهم كانت (دار الملك ^(١)) من مناظر الخلفاء ، أسسها الوزير الأفاضل بن أمير الجيوش سنة ٥٠١ هـ (١١٠٧ م) . فلما كملت حول إليها الدواوين من القصر ، وجعل فيها الأسمطة ، واتخذ بها مجلسا سماه (مجلس العطايا) كان يجلس فيه . وبعد (الأفاضل) صارت (دار الملك) من متزهات الخلفاء ، وكان بها بستان عظيم ، وما زالت شمسها في إشراق إلى آخر أيام الدولة الفاطمية ، ولم يكن الباعث على إنشاء دار الملك إلا تجلية عظمة المملكة ، وتفخيم أمر الخلافة .

وقد رأى القائد (أبو عبد الله بن فاتك) أن مجلس العطايا يكاد يكون اسما على غير مسمى ، فأمر بتفصيل ثمانية ظروف من الديباج الأطلسى . من كل لون ظرفان ، وجعل في سيفه منها ٣٥,٠٠٠ دينار ، في كل ظرف ٥٠٠٠ دينار ، وكشفا بوزنه وعدده و (شرابة) حرير كبيرة ، ومن هذه الظروف ستة فيها دنائير متساوية عن اليمين وعن الشمال في مجلس العطايا ، وعند مرتبة (الأفاضل) بقاعة اللؤلؤة ^(٢) طرفان في أحدهما دنائير ، وفي الآخر دراهم جدد : فالذى في اللؤلؤة لمن يستدعيه (الأفاضل) إذا كان عند الحرم وأما الذى في مجلس العطايا فللشعراء .

وذلك أنه لم يكن لاكثرهم فيما مضى مراتب ، وإنما كان للمحسن منهم جوائز ، فرأى القائد أن يكون تشجيعهم بما بين يديه من الظروف ، وإذا انصرف الحاضرون سجل هذا القائد الخالد المبلغ بخطه في بطاقة ، ويقدم الظرف إلى الوزير (الأفاضل) فيكتب عليه بخط يده « صح » ويعاد الظرف

(١) كانت على شاطئ النيل آخر صهوة مصر القديمة ، قرب المدرسة المعزية التي حل محلها الآن جامع الشيخ رويس آخر شارع مصر القديمة جنبه با
(٢) كانت قاعة اللؤلؤة مدخل شاع أمير الجيوش البراني تجاه مدرسة باب الشمرية .

ويختتم عليه ، فلما استهل رجب سنة ٥١٢ هـ (١١١٨ م) وجلس الوزير في مجلس العطايا على عادته وحضر أخوته (الأجل المظفر) للتهنئة ، وجلس بين يديه ، وشاهد الظروف ، والقائد وأولاده وأخوه قيام على رأسه ، تقدم الشعراء على ترتيب درجاتهم ، فلما انتهوا من إنشادهم أمر لكل منهم بجائزة !! وشاع خبر الظروف ، وكثر فيها القول ، واستعظم الناس أمرها وابتداعها فضوعف مبلغها ، لما رأى من آثارها !! ثم اتسع هذا الانعام بالصدقات التي جرت بها العادة في مثل هذا الشهر للفقهاء والرباطات ..

آثار المرحوم حسن توفيق العدل

١٨٦٢ - ١٩٠٤

د. سنان محمد عبد الجواد

الاستاذ بمعهد المعلمات بالزمالك

كلمة :

يعتبر المرحوم حسن توفيق العدل من أعلام دار العلوم ، ومن خيرة العلماء والأدباء في عصره . درس العلوم ، معقولها ومنقولها ، على عطاء العلماء بالأزهر ، وحصل على إجازات أربعة من كبارهم ومنه دون العشرين ، وصار يعد بحق من العلماء .

واليك فقرات من إجازات الأساتذة المغفور لهم :

- (١) الشيخ إبراهيم السقا بتاريخ شوال سنة ١٢٩٧ هـ
- (٢) حسن العدوي " " " " " " ١٢٩٧ هـ
- (٣) محمد الانبائي شيخ الاسلام في شعبان سنة ١٢٩٨ هـ
- (٤) محمد البناي الشنقيطي " " " " " " ١٢٩٨ هـ

قال الأول :

« ولما كان منهم الامام الكامل ، والهامام الفاضل ، والجهد الأبر ، اللوذعي الأريب ، والالمعي الأديب ، ولدنا الشيخ حسن توفيق الملقب بالعدل أيده الله بالمعارف ونصر . طلب مني اجازة ليتصل بسند سادق سنده ، ولا ينفصل عن مدد هم مدده ، وينتظم في سلك قد فاق غيره وبهر . فأجبتة وان لم أكن لذلك أهلا ، رجاء أن ينشر العلم وأنال من الله فضلا . وأنجو في القيامة بما للآئمين من الضرر . فقلت أجزت المومى اليه بما تجوز لي روايته ، أو تصح عني درايته ، من كل حديث وأثر ، ومن فروع وأصول ، ومنقول ومعقول ، وفنون اللطائف والعبير ،

وقال الثاني :

« هذا ، ومن انتظم في سلك هذه العصابة الموفقة ، ورام الحقوق بالسلف
الماضى بما تلقاه وحققه ، الهمام الفاضل ، والشاب الصالح الكامل . ولدنا
الشيخ حسن توفيق الملقب بالعدل ، السكندري الصديق . وقد طلب منى أن
أجيزه بجميع مروياتي ، وبما تجوز لي وعي روايته ، فقلت ، وإن كنت لست
أهلاً لأن أجاز ، فضلاً عن كونى أجيز : قد أجزت الشيخ المذكور بجميع
مروياتي وبما تجوز لي وعي روايته ،

وقال الثالث في إجازته :

« ومن اعتنى بعد ما اقتنى ، وقطع المفازة ، فطلب الاجازة ، ولدنا النبيه
الذليل ، والعالم النجيب الجليل ، والشاب الصالح الكامل الأملعى ، الشيخ حسن
توفيق الملقب بالعدل ، السكندري الشافعى ، لازال بعناية ربه ملحوظا ،
وبحسن لطفه الخفى محفوظا ، بعد أن لازمى مدة مديدة ، وأخذ عنى علوما
عديدة . فلما لاح لي كوكب صلاحه ، وفاح لي نشر مسك فلاحه ، ورأيت
أهلاً لتلك الصناعة ، وجديراً بتعاطى هاتيك البضاعة ، حيث أخذ من الفنون
بأقوى طرف ، وأراد الاقتداء فى أخذ الأسانيد بمن سلف . فبادرت لطلبه ،
باعطائه بلوغ أربه ، فلم أثن عنه عنان العناية ، بل أجزته بما يجوز لي رواية .
ويصح عنى دراية ، من فروع وأصول ، ومنقول ومعقول ، وأذنته بالتدريس ،
وأن يتخذ العلم خير جليس ،

وقال الرابع :

« أما بعد فلما كان الأستاذ الفاضل ، والأملعى الكامل ، والعالم الأريب ،
والعامل الأديب ، الأستاذ الشيخ حسن توفيق ، السكندري الأزهرى الملقب
بالعدل الشافعى الصديق - من أولى الدراية والنجابة ، ومن ذوى الاجتهاد
الذين أخذوا من الفنون بأقوى طرف . إذ ظهر لي منه أمارات نجاحته ،
وجموع سلامته ، وباحثته فى العلوم ، فظهر كالبدري بين النجوم . ورأيت
تأليفاته ، فوجدتها عظيمة للعطاء ، كثيرة النفع للعلماء . منها قصيدته التى فى

مصطلح الحديث ، يعجز عنها كل قديم وحديث ، متغزلا بها موريا للبصود من المصطلح . وشرحه عليها يشجى النفوس المسمى باظهار الفرح ، وقد طلب منى الاجازة بما تجوز لى روايته . وتصح عى درايته . فقلت وإن كنت لست أهلا لذلك : قد أجزت الاستاذ المومى اليه بما تجوز لى روايته . وتصح عى درايته ، من فروع وأصول ومنقول ومنقول . وجميع الفنون ، كما أجازنى بذلك مشايخى الأعلام مشايخ الاسلام وأنا أجزى المومى اليه اجازة خاصة أيضاً فأقول : قد أجزت الشيخ المذكور بكتاب البخارى ومسلم وباقى كتب الأحاديث والتفاسير وعلم النحو وباقى العلوم العربية وأذنته بالتدريس ليجعل العلم خير جليس . . اهـ

ولم يقتصر على تحصيل العلوم الأزهرية . بل درس بعض العلوم السكونية كالجغرافيا والتاريخ والرياضة ، وفوق ذلك تعلم اللغة الفرنسية .
دخل دار العلوم ، وهو كتلة عليية ، ومجموعة ثقافية ، وقضى فيها أربع سنوات ، تخرج بعدها ، فرقة وحده سنة ١٨٨٧ م

اختارته نظارة المعارف معلما للغة العربية بالمدرسة الشرقية ببرلين ، ولعله أول مبعوث لمثل هذه المهمة فاحتفلت الدار بتوديعه ، واحتفل به أساتذته وزملاؤه احتفالا رائعا . فى ليلة الثلاثاء ٦ من سبتمبر سنة ١٨٨٧ ، دعوا لشهوده جمعا كبيرا من العطاء والكبراء ، وتبارى الخطباء والشعراء فى تعداد مناقبه . وكان منهم المغفور له ، الشيخ أحمد مفتاح ، وه الشيخ أحمد الحلوى ، وه الشيخ محمد شريف سليم ، وه « قدرى افندى » ومن قصيدة الشيخ أحمد مفتاح :

لا تبتئس بالنوى يا قلب إن خلعنوا هم فى صميمك إن بانوا وإن قطنوا
بانوا فبت أناجى بعد بينهم عيشا قضيناه لا بؤس ولا حزن
سقى ديارهم فى كل مرابة دمع السرور بهم أو عارض هتن
إلى أن قال فى بيت ضمنه اسم « برلين » وهى المدينة التى يقصدها .
سر بالسلامة واتلوها مصحفة بالبر واللين أو بالبر واللين

وفي القصيدة ما يدل على قيام نضال بينه وبين نفسه في سفر المحتفل به
وأنه أقنعها في بيت كان آية من آيات حسن التخلص إلى مدح المودع، قال :
فاسترجعت ثم قالت : ليس من شيمى عتب الصديق ولكن مقصدي (حسن)
وقال الشيخ الحلاوى :

أقلوا العدل في لومى أقلوا فقلبي من نواهم مضطحل
أمل بذكر غير هو دوما وإن ذكروا فقلبي لا يمل
رعى الله أويقات تقضت وأياما لها في الدهر فضل
إلى أن قال: وقد حسدتك أوعاد ولكن حسودك لا يسود وأنت تعلو
وكيف وأنت « توفيق » المعالى سمير للعلاء حسن ، وه عدل ،
ألا يا سائق الوابور مهلا فبعد البعد خطبي قد يجل
وفي آخر البيت ما ينبئ بختامة حياة المترجم .

وقال صديقه المرحوم الشيخ محمد شريف سليم .

كوكب الشرق أينما سار نور ظاهراً في الوجود أعظم مظهر
شرف الله قدره لمزايا جلّت عن أن تعد وتحصّر

ركب الباخرة من الاسكندرية يوم الثلاثاء ١٣ من سبتمبر سنة ١٨٨٧
فوصل إلى برلين في ٢٠ منه حيث كان في انتظاره مدير المدرسة الشرقية الذي
أحله هناك بمنزله .

وقبل ركوبه الباخرة تشرف بالمشول بين يدي الخديو توفيق ، فأهداه
صورته ، ومنحه الوسام المجيدى الخامس . وقد طلب إليه المرحوم شكرى
باشا رئيس الديوان العالى أن يضع تاريخاً شعرياً لهذا الإنعام فنظم أبياتاً
ختمها بقوله :

يامليك العصر أرخ أنى أنا توفيق ونيشاني حسن

١١١ ٥٢ ٥٩٦ ٤٢٧ ١١٨

(١٣٠٤ هـ)

وفي هذا البيت اسم المنعم والمنعم عليه .

آثاره :

لم يعمر الأستاذ أكثر من ٤٢ عاما ولكنه ترك آثاراً عظيمة في أهميتها وأوليتها ، بدأ بذكر أولها وهو الرحلة البرلينية : ثم تتبعها بثبت مؤلفاته .

الرحلة البرلينية :

هي سلسلة رسائل قيد فيها مشاهداته ، وطبعت بمطبعة الحजर بعنوان (رحلة حسن أفندي توفيق) ومنها مجلد بدار المكتب المصرية رقم ١١٢ جغرافيا .

ويظهر أن السنة التي سنها المرحوم من كتابة رحلته أخذها عن رفاهه بك ثم صارت فيما بعد ، عادة متبعة يتبعها كل من رحل إلى أوروبا ، فقد حاكاه في ذلك رفيق صباه المرحوم الشيخ محمد شريف سليم في رحلته ، والمرحوم محمود عمر الباجورى في رحلته إلى مؤتمر استوكهلم ، وكذلك عبد الله باشا فكرى وابنه أمين فكرى ، واحمد زكى باشا (في السفر إلى المؤتمر) .
وهذه المجموعة من الرسائل ، تحتوى ١٣ جزءا وتجد في آخر كل واحد منها عبارة « البقية تأتي » .

وقد ذكر في الجزء الأول سيرة سفره ، وحفلة توديعه وما قيل فيها .
وقد شمل هذا الجزء شيئا عن مدينة الاسكندرية ، وركوبه البحر ،
والخواطر التي تنازعت عند مغادرته أرض الوطن ، في كلام طويل من شعر وزجل ، في قصيده قال فيها :

يا مصر مهلا في الوداع وأجلى	فلغير وصلك عنك لم أترحل
ودعى فنى عشق الفضائل يدرع	سيفا يضارع ماضى المستقبل
أنا لا أchied عن الوداد وان أكن	عنه أchied فلن أكون . أبا على ،
بك قد نشأت وفيك أسرتى الالى	بهم أتبه على الزمان وأعتلى
انى امرؤ لا يستميل بى الهوى	لذوى القدود ولاذوات المحجل

وأنا بلي والعلوم كأنما تتلى علينا سورة المزل
 وإذا رنا ظي بعادل قد فارى العدالة أن أكون بمزل
 وإذا اثنت شمس المحاسن أنثى عنها وأذكر شيمتى وتحملى
 وإذا سلبت وشممت حظى مقبلا فبعون « توفيق » العزيز الأول
 الداورى عزيز مصر مليكها شبل العلا فرع الملوك البسل
 قوم اذا ما المجد حدث عنهم يوما يحدث عن سعيد عن على
 أما الزجل فهو طويل جعل فرشه ..

الى يعيش ياما يشوف والى يمشى يشوف أكثر
 لما جاء فيه : قالت نفسه مخاطبة عقله تشكوه :

حسن بتاعك طول عمره ديمًا مخيرنى ف أمره
 وليه بقى يتعب سره ويسيب بلاده ويبحر
 الى يعيش ياما يشوف والى يمشى يشوف أكثر
 فقال على لسان عقله يخاطب نفسه :

فقال لها ليه حيرانه وف شبر ميه غرقانه
 لازم تكوفى ويانه على الزمان فى الخير والشر

قالت له : معلومك قاضى وجاى هنا عامل قاضى
 بحسب أنا ماتش راضى بدى التعب ياسى بعجر
 فأجاب .

هوه الى ليدى فى الميه زى الى ليدى فى المكى
 كل التعب راجع ليه امانت تسمن وتظمطر

وبعد أن سرد فى زجله حكاية الأرنب والسلحفاة المشهورة ختمه بقوله :

من بعدده النفس ارتاحت وبسرها بعدين باحت
 قالت دى جملة واتزاحت عنا وهنا خلص المسير

الى يعيش الخ

ويشهى الجزء الأول بوصوله إلى تريستا .

أما الجزء الثانى وهو ٦ صفحات فمن تريستا حتى وصوله برلين وسياحته بها ولغتها ، والنظام العسكرى فى ١ . ويذكر فيه مروره فى مدينة فينا على المدرسة التى بها نجلا الخديو توفيق وذكر فى ص ٣ منه زيارته لبنت الأسلحة ومشاهدته السرج المذهب ، والسيف الذى زين مقبضه بأحجار ثمينة ، هدية من والى مصر « محمد على » .

أما الجزء الثالث وصفحاته ٨ فقد تكلم فيه على مملكة البروسيا ، وما شاهده من افتتاح البرلمان وذهاب البرنس [بسمارك] إليه ماشيا وحفاوة أهل برلين به وهتافهم له بقولهم Hoch « هوخ » أى عال ، وأشار إلى المدالية التى يسع منها ١٠ آلاف قطعة فى أسبوعين ، وقد كتب فيها آخر جملة نطق بها (بسمارك) فى خطابه إذ قال :

نحن معاشر الألمان نخاف الله لاغير .

ويحتوى الجزء الرابع على شرح الحكمة : سعادة الوطن بحسن تربية الشبان — الوطن — التربية — المنزلية .

وذكر فى الجزء الخامس التربية المدرسية والتربية الأدبية وفى السادس التربية المدرسية العلمية .

أما الأجزاء الثلاثة ٧ — ٩ فقد شغلها بتاريخ البرنس بسمارك وزير الامبراطورية الألمانية لاعتجابه به . وقد ذكر عن الوزير من تاريخ حياته ومناقبه مادعاه إلى أن يكتب للمترجم شاكرآله عنايته . وقد ذكر فى وصفه أنه أول سياسى فى الدنيا .

قال فى آخر الجزء التاسع ص ٥ (وقد عنيت بذكر ترجمته تفصيلا لإجابة لداعى أمانى اخواننا الشرقيين . ولقد أعلم من نفسى أنى طالما رغبت أن أطلع على مالهذا الرجل من الأعمال والأحوال ، كما أنى شغوف حتى الآن بالاطلاع على تراجم أولى الأعمال العظيمة فى هذه الدنيا ، لعلنى بأنها تفيد الانسان كبير المعرفة واتساعا فى الفكر . وعلى ذلك أتمنى لإخوانى التلامذة أن يهتموا

بمطالعة تراجم المشهورين في العالم ، بحيث يميزون أعمالهم ، صالحها من سيئها فإن ذلك يكسبهم زيادة في العقل وتنويراً به . فتأخذ طباعهم العالية ولا يعبثوا بحسب الاعمال التي تبيض صحائف تواريخهم ، وتصل بهم وبوطنهم إلى درجة الكمال) أما الجزء العاشر والحادي عشر والثاني عشر والثالث عشر فقد ذكر فيها برلين وتكلم عن البريد ودار الآثار . ومن الغريب أن الجزء ١٣ جاء في آخره - كسائر الأجزاء - عبارة : « البقية تأتي » .

مؤلفاته : كان من نتائج وجوده في برلين نحو خمس سنوات ودراسته بألمانيا تأليف وترجمة عدة كتب . قامت النظارة بطبع كثير منها واستعماله في مدارسها منها :

١ - البیداجوجیا .

قد وجه المترجم همه إلى فن التربية ، توجيهاً كان ملحوظاً في رحلاته وسياحاته ودراسته وقراءته ، وإطلاعه على أساليب التربية الحديثة ، وبحثه عن أصلها وأوفقها لمصر والشرق عامة . فوضع أول مؤلف بالعربية في التربية العلمية . وهو كتاب « البیداجوجیا » ، أو هداية الأطفال ، كما ترجمها . جاء هذا الكتاب شاملاً لكثير من مباحث علم النفس ، وطرق التدريس العامة والخاصة ، وطرق التربية على العموم . فكان بذلك مربي المربين ، كما صار أستاذ المؤدين والمتأدين . ويعتبر صدوره في وقته بديهية من البدائنه الهامة في التربية ، ونواة ثمرة لعلومها وفروعها .

أقرت نظارة المعارف لزوم طبعه وتدرسه بالمدارس الأميرية ، بناء على قرار اللجنة الصادر في ١٤ من ديسمبر سنة ١٨٩٠ .

وقد طبع منه جزآن : الأول في التربية العلمية . بحث فيه عن النفس والجسم والانسان وعن حقيقة التربية وموضوعها وطرقها ووسائلها بوجه عام . وقد أتم تأليفه في برلين سنة ١٨٩٠ وعمره تسع وعشرون سنة هجرية . والثاني : في التربية العملية . بحث فيه عن طرق التعليم العامة والخاصة

وعن نظام المدرسة وتأثيرها الخ . وقد أتم تأليفه كذلك في نوفمبر سنة ١٨٩١
أما الجزء الثالث . في التربية التاريخية ، أو تاريخ التربية فلم يطبع ولم
يظهر على ما يظهر .

وقد قدمه بأبيات ختمها بآية من آيات الذكر الحكيم قال:
أهدى الكتاب لصادق وأنا أخ لهمو مقيم
فيه لقدم وافيتهم والله بالنبا العظيم
يتبينون به مطا لع حكمة البارى الحكيم
والله يهدي من يشا . . إلى صراط مستقيم

وقد تكلم في مقدمته عن أهمية التربية عند الأمم الغربية وتدوينهم قواعدها
ثم أشار الى وجوده في برلين ، واستكشفه أحوال المعلمين ، والمتعلمين ،
وكيفية التعليم والتعلم ، وزيارته للدارس العامة والخاصة ، والسافة والعالية
ومشاهدته أكاديمياتهم العلمية والصناعية وتعزيزه ذلك بدراسة البيداجوجيا
في الجامعة وخارجها .

واستعان الله في وضع كتاب فيها ، إيفاء بحقوق الوطنية . واستخدم في
ترجمته أشهر الكتب المعتمدة ، وراعى عند الترجمة الآداب والعادات المشرقية
والشرع الشريف ، والدين الخفيف . .

وقد اعتذر في هذه المقدمة بأنه « كاسد القريحة ، قليل البضاعة ، مشتت
البال ، كثير الأشغال ، ناء عن الاهل والاخوان ، بعيد عن الاوطان ، (١)
وأن كتابه صعب الموضوع ، وعمر الطريق ، لم يسبقه كتاب عربي ينسج على
منواله الخ . . فيطلب العقو عن الزلات . وإقالة العثرات ، كما كانت عادة قدامى
المؤلفين المتواضعين . وختمها بذكر الخديو « توفيق » كعادته في كتبه .

ب - رسائل البشرى في السياحة بألمانيا وسويسرا سنة ١٨٨٩
رحلة قام بها وهو معلم اللغة العربية في المدرسة الشرقية ببرلين . غادرها
صباح الجمعة ١٦ من أغسطس . وعاد اليها ١٥ من سبتمبر سنة ١٨٨٩ قطع

فيها بلاد المانيا الغربية ، وشمال وشرق سويسرا ، فالمانيا الجنوبية . وقد تم تحرير رسائلها في أواخر يناير سنة ١٨٩٠ بـيرلين . وطبعت بالمطبعة الاميرية سنة ١٨٩٠ بمصر بـيليا خريطة المانيا وجزء من سويسرا . وقد بدأها وختمها بمدح الخديو « توفيق » بعد الشكر للمعارف . وقد قدم هذه الرحلة بكلمة أكبرها المرحوم « الشيخ حسن المرصفي » صاحب الوسيلة الأدبية ، وقال إنها أحسن ما كتب في السفر . قال :

« أما بعد فهو السفر طالما أسفر عن عجائب . وهو الترحال ككثر ما أعرب عن غرائب ، يدرّب الانسان ، ويشجّع الازدهان ، وجدير بمن تحمل رعايته ، أن ينال رغبته ، ولو لم يكن منة عظمى ، لما من الله على قريش بايلافهم رحلة الشتاء والصيف ، فأطعمهم من جوع وآمنهم من خوف ، أشار في مقدمتها الى أثر الرحلة والسياحة في توسيع نطاق علمي الجغرافيا والتاريخ ، باعتبارهما أساس الرقي ودائرة المعارف . وختمها بقوله « أودعت فيها ما شاهدته بتلك البلدان والاقطار ، متبعاً في ذلك السائحين الاوربيين ، مقتديا بأسلافنا الرحالة الشرقيين ، أولى السياحات العربية . الذين لهم اليد البيضاء في توسيع نطاق علم الجغرافيا ، وعادات الامم وسار على منهجهم الاوربيون ... الخ » (١)

ثم ذكر أمثلة لهؤلاء الرحالة العرب ، وآثارهم وأعمالهم ومؤلفاتهم قائلاً : « تلك أعمالهم وتآليفهم ، بين ظهرانينا ، في كل فن وعلم ، ولكن وأسفاه ! نراها ميتة في جلودها ، لا تجد لها باعثاً لروحها ، أو مطالعاً لأسطرها ، أو طابعاً لها !! ألم يكن طبعها أولى من طبع ثلاثين جزءاً من قصة عنتره ابن شداد ، وأبي زيد اهلالي سلامه ، والوزير سالم ، وخضرة الشريفة وغير ذلك » (٢) ،

ولا يفوتنا أن نأخذ عليه ذكره لبعض هذه القصص ، لما لها من الاثر

في الشعب ودراسة الادب وتاريخه ، مع أنه من دعاة دراسة تاريخ الادب العربي ، كما سترى .

ج - الحركات الرياضية البدنية .

هو كذلك أول كتاب بالعربية في بابہ . أشار عليه يعقوب أرئين باشا بأن يترجم أحد الكتب الالمانية ، في هذا الموضوع . فعمد الى كتاب الدكتور شريير أحد مشهورى أطباء ليبسيك بمملكة سسكسونيا ، لانه جامع لاهم الحركات ، شارح فوائدها (١)

وقد تم طبعه بأمر وكيل المعارف في ظل الخديو ، في سبتمبر سنة ١٨٩٥ أثبت فيه ٤٥ حركة مصورة بخطوط بيضاء ، في أرضية سوداء ، ثم ذكر بعدها ١٠ تمرينات صحية لمن يشكو مرضاً من الامراض .

وقد صدر هذا الكتاب والمترجم في مصر ، مفتش بنظارة المعارف .

د - مرشد العائلات إلى تربية البنين والبنات .

في التربية الجسمية ، منذ الحمل إلى سن البلوغ طبع سنة ١٨٩٧ جمع فيه بين ما نقله عن كثير من الكتب الالمانية ، وما شاهده بأسر أغلب العواصم الالورية ، وما ورد في كتب الآداب الاسلامية ، والسنة النبوية (١)

هـ - أصول الكلمات العامية - الرسالة الاولى - طبعت سنة ١٨٩٩ بمطبعة الترقى . ذكر: أنه أيام عهده بتدريس اللهجة العربية المصرية بالمدرسة الشرقية ببرلين، دعته الحال الى البحث في الألفاظ والتراكيب المستعملة في المحادثة ، التي تخلفت عن توارده الدول التي حكمت مصر بعد العرب ، وما تناثر من أفواه القبط بعد القتح العربي ، وما تركه الدخلاء على اختلاف لغاتهم ، فوجد هذه الألفاظ كثيرة . ولما عاد الى مصر وجد من نفسه نزوعاً الى متابعة التنقيب عن هذه الألفاظ لإرجاعها الى أصولها . وكان يود لو جمعها في مجلد واحد ، الا أنه نشرها في رسائل صغيرة ، تسهلاً لتداولها . فأثبت في هذه الرسالة الأولى مائة كلمة . رتبها على حروف المعجم (١)

و - سياسة الفحول في تثقيف العقول طبعت سنة ١٩١٠ بعد وفاته .
 جمع فيها من الحكم والأمثال : ثمرات عقول الرجال ، ما قسمه الى
 ثلاثة أقسام . الأول - على غلط قيل وقال . والثاني - حكم وأمثال شعرية .
 والثالث حكم ونصائح ثرية (لم ينشر هذا القسم الثالث في الكتاب) . وقد
 رعى بنشرها الى تثقيف العقول وتهذيب الأخلاق . وقدم لها بمقدمة شرح
 فيها العقل وأقسامه وكيفية نموه ، وجودة حدسه . وأعقب ذلك بفصل في
 كيفية تثقيف عقل الانسان من أول نشأته الى أن يصير كامل العقل . وقد
 أشار الى الخديو « توفيق » ووكيل المعارف وذكر (دار العلوم) التي شيدت
 قصور عقله . وأرقته الى سلم فضله . وكما هي عادته يحتمم كلامه بقوله وبالله
 التوفيق . (١)

هذا وله آثار كثيرة لم تطبع : منها منظومة في النحو ، وأخرى في الحساب
 وتاريخ اليونانيين والرومانين ، وتاريخ ممالك أوروبا الى سنة ١٨٩٠ و حياة
 العرب قبل الإسلام ، ورواية ليلي ابنة لكيز . ووصايا الآباء للأبناء . الخ (٢)
 هذا . وإن التراث الذي خلفه المترجم ، من المؤلفات المطبوعة وغير
 المطبوعة ، ينم عن رغبته في إعلاء شأن وطنه ، وأنه كان يود لو أصبحت
 مصر وأهلها كما كان يشاهد في أوروبا . وكان يستحث أبناء وطنه وعلى محاكاة
 الغربيين في مدارسهم ومعاهدهم ، وطرق تعليمهم وتربيتهم ، وفي خطابه الى
 أمين سامى (باشا) مثل من هذه الامثلة العليا في الوطنية ، (٣) .

المترجم وأدب اللغة العربية وتاريخه :

كانت دراسة الادب العربي في القرن الثالث عشر الهجرى سائرة على
 طريقة المبرد في كامله والقالى في أماليه . وكان المدرسون ينحون نحو
المرصنى في وسيلته الادبية ، والشخ حمزه في مواهبه الفتحية .

(١) انظر مقدمة الكتاب

(٢) أنظر ص ٩٢ من كتاب مرشد الماثلات و (ص ٤٧ من رسالة أصول السمكات العامة

(٣) انظر ص ٣٦٠ ، ٣٥٠ هنا وفي المؤيد ١٩ يولييه سنة ١٩٠٤

تلك الدراسة المبعثرة ، بعثرة النجوم في السماء ، أو الرمال في الصحراء .
تضرب في القواعد تارة ، وفي اللغة أخرى . تنعرض للشعر مرة ، وللنثر آونة .
تلمح للتاريخ حيناً وتبرق للقصص لحظة .

« وأول من تنبه لتاريخ أدب اللغة ، المرحوم علي مبارك باشا ، مؤسس
دار العلوم . فعهد إلى الشيخ حمزة فتح الله بالمحاضرة فيه على ما جاء في كتابه
« المواهب الفتحية » ، ثم عهد إلى فقيه الأدب المرحوم المبرور حسن أفندي
توفيق تعليم هذا الفن في « دار العلوم » ، وكان قد تم دروسه بألمانيا ، واطلع
هناك على مصنفاتهم في آداب لغتهم ، وحسن تنسيقها وترتيب مباحثها . فأخذ
في تأليف كتاب يجمع إلى رقة الآداب جمال الترتيب ، فأصاب حاجة كانت
في أنفس الأدباء الخ (١) .

وإلى المترجم ، يرجع الفضل في تدريس تاريخ أدب اللغة العربية ، على
الصورة التي يدرس بها الآن . فهو لذلك يعد مبتكراً لهذا النوع من الدراسة .
ذلك أنه لما رأى منهج الألمان في دراسة هذا الأدب ، غير هذا المنهج المتبع
بمصر . نقل طريقة بروكلمان ، في تنظيم دراسة الأدب وتاريخه وتقسيمه إلى
عصور . وضع معالم هذه الدراسة على هذا النحو ، فاتبعه بعد ذلك أساتذة
الأدب العربي . وساروا على خطته ، وخذوا حذو منهجه .

كتب مذكرته في تاريخ أدب اللغة العربية لتلاميذه بدار العلوم فكانت
نواة لما ألف بعدها ، وصورة مصغرة لما تلاها من الكتب والموسوعات
لأنها كانت التبراس الأدبي الذي أضاء السبيل ، والذي أخذ بيد أساتذة الأدب
العربي في مصر وفي غيرها . فهداهم إلى أقوم الطرق .

كتاب تاريخ أدب اللغة العربية :

عندما رحل المترجم إلى إنجلترا ، وخلف مذكرته في تاريخ أدب اللغة
العربية ، أراد المرحوم أمين سامي (باشا) ناظر مدرسة الناصرية (ودار العلوم)

(١) مذكرات أدب اللغة العربية للمرحوم الشيخ سلام سلامة استاذ أدب دار العلوم وانظر
الفقرة التالية الخاصة بكتاب تاريخ أدب اللغة العربية

طبعها على نفقة النظارة كما فعلت في مؤلفاته السابقة . وكتب إلى المترجم في إنجلترا فأجابه رحمه الله قبل وفاته بنحو أسبوعين . وكتب إليه في ٢٠ من مايو سنة ١٩٠٤ يقول بعد الديباجة (١).

« واني أقدم اسيدى جزيل شكرى على حسن ثقته بى ، وقدره كتاب تاريخ أدب اللغة حق قدره . والازماع على طبع نسخ منه على مطبعة (الغراء) للعام المقبل ، ثم حثى على تقديمه للنظارة لطبعه على نفقتها . ومع عظيم الأريحية والسرور ، ألتقى بكبير الشناء وعظيم الشكران . تلك العناية الجليلة الصادرة من فاضل خير ، يقدر الأمور حق قدرها ، ويضعها بالمكان اللائق بها . وأحيط شريف العلم ، انى أردت منذ حضورى هذه البلاد (يريد إنجلترا) أن أضع هذا الكتاب على نظام نهائى أضى عنه ، ويقوم بحاجة الموضوع فحاولت مطالعة الكتب بمكاتب إنجلترا كنوز العلم ، راتقيت ما حلا منها . وبينما أنا كذلك إذ وجدتني في بحر متلاطم لاساحل له ، ووقفت في عدة مواضع لا أزال أنقب عنها كل لحظة . وبذلك اتسع المجال وتشعبت أمامى السبل .

ولقد كان بود الاستاذ براون . لو يطبعه على نفقته . وخار جريدة المؤيد في ذلك . وتم بينهما هذا الخيال . إلا أن رغبتي في الكمال أقعدتني هذه الأيام عن إبرازه في رداء النقص . وأنا لا أزال اشتغل بترتيب مواضيعه ، وزيادة مواده التاريخية ، التي أكتشفها اكتشافا بمحض الفسك والاستنتاج ولذلك لا يتيسر لى أن أرسل تلك الزيادات ، لأن هيكله أخذ شكلا آخر وحجما أكبر من حجمه الأصيل ثلاث مرات . لغاية الدولة الأموية . ويصعب على الآن في القريب العاجل ، أن أرتبه وأنظم أبوابه وأنسخه . وإن شاء الله يتم ذلك في الشتاء الآتى . وبناء عليه أرى طبع النسخة الموجودة الآن بأيدي الطلبة على حالها الأصيل ، حتى أرسل بالنسخة الجديدة ، ولا يزال

(١) انظر جريدة المؤيد ١١ يونيو سنة ١٩٠٤ بعنوان « إنايموف الفصل من السادس » و هو عقب نبذة من رسالة وردت على جناب اللورد كرومر من المستر براون

المستر براون مؤملاً أن يطبعه على نفقته ، ويهديه لقراء العربية ، هدية محضنة . وإن ، كما يعلم سيدي ، ما خللت عامة عمرى ، ولن أبخل ، بأى خدمة لنظارة المعارف . وبودى أن أقدم هذا الكتاب للنظارة هدية ، كأمثاله السالفة ، برايتها ، كما يبر الولد المطيع بوالده الكريم ، ومنى لحضرات إخوانى ، خالص الود ورائق السلام ، ولعزتكم فائق الاحترام والاجلال أفندم ؟
المخلص

حسن توفيق

وقد يدرك القارىء أن موته (٣ يونية سنة ١٩٠٤) حال بينه وبين ظهور كتابه الجديد ، وطبعه على الصورة التى كان يفكر فيها . غير أن الوزارة طبعت رسالته الصغيرة بمطبعة مدرسة الفنون والصنایع الخديوية ١٩٠٦ ووزعتها على الطلبة وقد جاء فى آخر الرسالة التى طبعت بمدرسة الصنایع سنة ١٩٠٦ بخطه : بعونه تعالى وحسن توفيقه تم الجزء الاول من كتاب آداب اللغة العربية ويليه الجزء الثانى ، وأوله اللغة العربية فى عصر الدولة العباسية الخ ... وقد علمت من الأستاذ محمد على مصطفى عميد المفتشين ، وكان مساعدا للدكتور براون بكلية كبرج بعد سنة ١٩١٨ . أن الدكتور براون محتفظ بهذا الاثر الجليل ، يضمن به على أعظم صديق . وقد حاول أخونا محمد أن يحصل على هذه المذكرات ، فقال له ، كل المكتبة تحت تصرفك . إلا هذه المذكرات . وهو بهذا يناقض ما جاء فى رسالته إلى مفتي الديار المصرية ، بعد وفاة المترجم ، من أنه « حفظ عنده ما كان يكتب (الفقيد) من كتاب فى الادبيات العربية ، لسكى ينظر فيه ويرسله من بعد » (١)

تكملة :

نشرت مجلة « المكتاب » فى عدد يولييه سنة ١٩٤٧ ترجمة ضافية له ، يحسن لمن أراد الاستزادة من سيرته أن يطلع عليها .

محمد عبد الجواد

الأستاذ بمعهد المعلمات بالزمامك

(١) انظر « مريدة » المؤيد « بمروان » انما يعرف الفضل من الناس دواء » فى عدد

تقرير مرفوع لمعالى وزير المعارف

عن المقترحات الواردة في تقرير

لجنة ترقية اللغة العربية بالمدارس

تشكيل اللجنة وعملها :

١ - في ١٠ مايو سنة ١٩٤٥ أصدرتم معاليكم قراراً وزارياً بتشكيل لجنة تقوم ببحث وسائل ترقية اللغة العربية في المدارس الابتدائية والثانوية والنظر في البرامج والكتب المؤلفة وتيسير قواعد النحو . وقد نص القرار على تأليف اللجنة برئاسة حضرة الأستاذ أحمد أمين بك وعضوية كل من حضرات الاساتذة على الجارم بك و ابراهيم مصطفى وعبد الحميد حسن ومحمد خلف الله . ثم ضم اليها الاستاذ محمد على مصطفى في ١٤ مايو سنة ١٩٤٥ . وعقدت اللجنة حينئذ بعض الجلسات ، ثم وقفت أعمالها إلى أن أعدتم تشكيلها في ٩ فبراير سنة ١٩٤٧ مع ضم حضرتي الأستاذ منصور سليمان والدكتور عبد العزيز القوصي ، ثم حضرتي الدكتور عبد الوهاب عزام بك وزكي محمد المهندس بك ، إلى عضويتها .

وقد والت اللجنة العمل بعد ذلك ، وقدمت في ٢٢ أغسطس سنة ١٩٤٧ تقريرها النهائي ، متضمناً خلاصة أبحاثها والمقترحات التي انتهت إلى وضعها . ويسرني أن أسجل هنا أن هذا التقرير ينم عن جهود عظيمة ، ونظر واسع ، وعمق في البحث مكن اللجنة من النفاذ إلى صميم مشكلات تعليم اللغة العربية بالمدارس ، كما ينم عن جرأة في الأخذ بوسائل الإصلاح وميل إلى التجديد ،

ولسكن من غير طفرة . واللجنة جدرة بكل شكر وثناء وتقدير لما بذلته من جهود .

عرض تقرير اللجنة على المؤتمر الثقافي العربي :

٢ - وفي الوقت الذي فرغت اللجنة فيه من عملها كان المؤتمر الثقافي العربي الأول على وشك الانعقاد في لبنان ، وكان في مقدمة الموضوعات التي تضمنها برنامجها النظر في وسائل النهوض بتعليم اللغة العربية ، فاستأذن الأستاذ أحمد أمين بك الوزارة في عرض تقرير اللجنة عليه ووافقت الوزارة على ذلك . وكان التقرير أساس مناقشات المؤتمر في مجموعات متفقة مع آراء اللجنة .

مؤتمر رجال اللغة العربية :

٣ - ورغبة في تعرف آراء جمهور المشتغلين بتعليم اللغة العربية في مقترحات اللجنة ، أمرتم معاليكم بإرسالها إلى جميع مفتشي تلك المادة ومدرسيها الأوائل بالمدارس الثانوية ونخبة من مدرسيها ليليدوا ملاحظاتهم عليها . ولما نجمت هذه الملاحظات لدى تفتيش اللغة العربية عقد مؤتمر أعلاما من رجال اللغة العربية لمناقشتها وكان اجتماعهم بمقر معهد التربية للبلدين بالمنيرة في أيام ١٠، ٩، ٨ فبراير سنة ١٩٤٨ . وسجلت خلاصة الآراء التي انتهى إليها المجتمعون في محضر رفعه حضرة عميد مفتشي اللغة العربية للوزارة ، وهي في جملتها مؤيدة لمقترحات اللجنة ، مع طائفة من التوصيات والرغبات التي يراها المجتمعون كفيلة بتيسير وإتقان تنفيذ تلك المقترحات .

أقسام التقرير

٤ - وإني إذ أرفع لمعاليكم تقرير اللجنة ومحضر اجتماع المؤتمر ، أنتهز هذه الفرصة لأخص محتويات التقرير والملاحظات الهامة التي أبدتها المجتمعون عليها وما أراه بشأن تنفيذ المقترحات .

وقد قسمت اللجنة تقريرها ، بعد كلمة تمهيدية افتتحتها إلى ثلاثة أقسام خصصت كل قسم منها لمرحلة من المراحل الآتية وهي :-

١ - رياض الأطفال والمدارس الأولية

ب - المدارس الابتدائية

ج - المدارس الثانوية

وساتابع اللجنة في هذا التقسيم ، وإن كان يلاحظ أن ضم المدارس الأولية إلى رياض الأطفال لا يمثل حقيقة وضعها الحالي . فالمدرسة الأولية في نظامها الجديد تقابل الروضة والمدرسة الابتدائية معاً ، فينبغي أن تطبق في السنتين الأولى والثانية منها المقترحات الخاصة بالرياض ، وتطبق في السنوات الثالثة إلى السادسة المقترحات الخاصة بالمدارس الابتدائية .

اللغة العربية في رياض الأطفال

هـ - تنقسم مقترحات اللجنة فيما يتعلق برياض الأطفال إلى قسمين :
القسم الأول يتعلق بأساليب تعليم اللغة في هذه المرحلة ، وينبغي أن يوضع على صورة توجيهات للمدرسين
والقسم الثاني يتعلق بمسائل تنفيذية تقوم بها الوزارة أو غيرها من الهيئات الفنية .

والمبادئ الأساسية التي تقوم عليها مقترحات القسم الأول هي :-
أولاً - أن تتخذ لغة الأطفال العامية وسيلة للتعليم في أول الأمر في مرحلة الرياض والمدارس الأولية ، وتبذل بعض العناية لتهديب هذه اللغة العامية بالتدرج ، ويزود الطفل بين الحين والحين بكلمات عربية صحيحة ترادف ما يستعمله من الألفاظ العامية مع ملاحظة أن تكون قريبة في شكلها من عامية الطفل . ويراعى في تصحيح نطق الأطفال ألا يكون بالقدر الذي لا يحول بينهم وبين الانطلاق في التعبير .

وقد اعترض على هذا المبدأ بعض رجال اللغة العربية ، وقالوا إن هذا يتعارض مع ما ترمى إليه اللجنة مع طبع النشء على العربية السليمة . ولكن

مناقشة المؤتمر أظهرت أنه ليس هناك تناقض ، إذ أن المراد هو جعل اللغة العامية ابتداء لتعليم العربية بتصحيح ما فيها من تحريف وتصريب ما في نطقها من خطأ ، وما إلى ذلك مما يحولها من عامية إلى عربية ، وبهذا يتجمع للتلميذ ذخير عربي سليم بأيسر سبيل وبأقرب الطرق ملائمة لمداركه . على أن هذا الذخير سيزداد بما يهرسه التلميذ من قصص ومطالعة وأناشيد ، وكلها باللغة العربية الصحيحة .

ثانياً - « أن يكون هدف المعلم في السنة الأولى من الروضة تهيئة الوسائل للاطفال لكي يعبروا عما في أنفسهم تعبيراً حراً بالتحدث والرسم والتلوين والغناء والأناشيد والحكايات واللعب بالصور والحمل والكلمات وما إليها . فإذا سار هذا سيره الطبيعي واتجهت رغبة بعض الاطفال إلى التعبير عن طريق الكتابة والقراءة أمكن المعلم أن يستجيب لهذه الرغبة ويشبعها طبقاً لحاجات الاطفال واستعداداتهم ... »

أما القصد إلى تعليم الكتابة على أساس طريقة أو طرق مقصودة مرسومة فينبغي أن يؤجل إلى السنة الثانية .

ثالثاً - « مما تنصح به التربية الحديثة أن يبدأ في تعليم القراءة باستعمال جمل معروفة أو كلمات مألوقة للطفل من حيث المعنى والنطق ، وبذلك يمكن الطفل أن يقرأ الكلمة صحيحة دون أن تكون مشكولة . ولهذا ترى اللجنة أن يؤجل الضبط بالشكل إلى المرحلة التحليلية ، على ألا يدخل إلا بالمقدار اللازم لصحة النطق بالكلمات . »

رابعاً - « أن التفاهم باللغة لا يتم إلا إذا كانت الالفاظ ظاهرة في نطقها ، واضحة في حروفها وكلماتها . وهذا يتطلب تمريناً وعناية من المعلمين والمعلمات ولا سيما في المراحل الأولى من التعليم حتى يجيد الاطفال النطق بالحروف وإخراجها من مخارجها الصحيحة ، والنطق بالكلمات ووصل مقاطعها . »

والمبادئ الثلاثة الأخيرة لم ترد عليها أية ملاحظة . وأرى أن يعهد إلى اللجنة الدائمة لترقية اللغة العربية بوضع مقترحاتها

القائمة على هذه المبادئ جميعاً على صورة توجيهات تبلغ لرياض الاطفال والمدارس الاولى لتسير عليها ويطلب الى تفتيش الرياض ومفتشى الدوائر للتعليم الاولى مراعاة تنفيذها .

أما القسم الثانى من المقترحات فيما يتعلق بهذه المرحلة فيتضمن ما يأتى :-
أولاً - وضع معجم يبين على وجه التقريب الذخر اللغوى للاطفال ومايجرى على ألسنتهم من ألفاظ وتراكيب ، حتى يمكن الانتفاع بهذا وضع كتب المطالعة والقصص والانشيد وبذلك يحى كل هذا ملائماً لعقول الاطفال .

وتقترح اللجنة أن تقوم بهذا العمل لجنة فنية تضم عددا من المدرسين الممتازين لمعاونتها فى جمع مادة المعجم على حسب ما رسم من خطط .
وقد أدت العبارة التى صيغ فيها هذا الاقتراح إلى شىء من سوء الفهم . إذ ظن بعض رجال تعليم اللغة العربية أن المقصود وضع معجم لصغار التلاميذ واستنتجوا مما ورد فى تقرير اللجنة عن ضرورة البدء فى تعليم اللغة العربية بالرياض من لغة الطفل ، وهى اللغة العامية ، أن المقصود وضع المعجم باللغة العامية .

والواقع أن المقصود - قياساً على ما حصل فى اللغات الأخرى - هو إجراء بحث علمى يرمى إلى تحديد المفردات الأكثر شيوعاً فى الاستعمال العادى ، مرتبة على حسب درجة شيوعها فى الحديث وفى الصحف والمكاتبات والمؤلفات الأدبية والعلمية الدارجة ، حتى يبدأ بتعليمها للاطفال ويتدرج بهم إلى تعلم الالفاظ الأقل شيوعاً كلما ارتقى التلاميذ فى مراحل التعليم ، ويراعى هذا الترتيب فى كتب المطالعة وغيرها من الكتب التى تؤلف للاطفال وهذا هو ما قام به العالم « ثورن دايك » فى أمريكا ، وحذا حذوه بعض العلماء فى البلاد الأخرى ، وكانت أبحاث ثورن دايك الأساس الذى قامت عليه طريقة وست فى تعليم اللغة الانكليزية .

أما الالفاظ والتراكيب التى تجرى فعلاً على ألسنة الاطفال فلا تحدد الهدف

الذى سعى للوصول اليه فى تعليم اللغة فى كل مرحلة ، بل تحدد الامر الواقع الذى ترمى إلى الارتفاع عنه .

فاذا كان كان المقصود هو ما بينته ، فان هذا بحث فى يحسن أن يشرف عليه إخصائون فى التربية التجريبية ، ولذلك أقترح لفت نظر معاهد التربية اليه ليسكون من الابحاث التى تعنى بها .

ثانيا - اصلاح كتب المطالعة المستعملة فى رياض الاطفال والمدارس الأولية والريفية .

وقد تنبته الوزارة إلى ضرورة هذا الاصلاح عند النظر فى تقرير المكتب للعام الدارسى القادم . وألفت لجنة لوضع كتاب للبتدئين فى تعلم القراءة والكتابة على أساس المبدأ الثالث من المبادئ التى قررتها اللجنة وسبقت الاشارة اليها .

أما المكتب التى تلى ذلك ، فأرى أن يطلب الى اللجنة الدائمة لترقية اللغة العربية أن تحدد وجوه الاصلاح والتعديل التى ترى إدخالها عليها ، وتقترح الطريقة التى تراها ملائمة لاجراء التعديل المطلوب .

ثالثا - إعداد ألواح جدارية لمطالعة الاطفال تتضمن قصصا وموضوعات مما يشوق الاطفال ويتبع من بيئاتهم ، وتسكتب بخط واضح ، وتوضح بالصور .

وإعداد صور قصصية تعرض على الاطفال بين الفينة والفينة فى ألواح جدارية كبيرة يدور حولها حديثهم .

وأرى أن تعقد الوزارة مسابقات لهذا الغرض ، ويطلب إلى اللجنة الدائمة وضع شروط المسابقة والتوجيهات اللازمة للمتسابقين ، تمهيدا لذلك .

رابعا - وضع كتيبات صغيرة يتناول كل كتاب منها قصة أو حديثا مما يقع فى دائرة الطفولة وتستخدم هذه الكتيبات للقراءة على سبيل المراجعة فى حجرات الدراسة وفى المنازل .

وأرى تحويل هذا الاقتراح على الادارة العامة للثقافة للعمل على تنفيذه.

اللغة العربية في المدارس الابتدائية

٦ - بحثت اللجنة في تحديد المستوى الذى ينبغى أن يصل اليه التلميذ عند انتهائه من مرحلة التعليم الابتدائى ، واستقر رأيها على أنه ينبغى أن يحصل التلميذ على قدر كاف من اللغة العربية يستطيع معه أن يقرأ قراءة مرسلة قليلة اللحن مع فهم المعنى ، وأن يعبر باللسان والقلم عما يحول بخاطره فى عبارة مستقيمة قليلة اللحن ، وأن يطبع على حب اللغة والشغف بقراءة الكتب العربية ثم عاجلت اللجنة تدريس فروع اللغة المختلفة فى هذه المرحلة على هذا الأساس وبيّنت ما تقترحه بالنسبة إلى كل فرع .

وكانت الوزارة قد ألغت فى الصيف الماضى لجانا لاعادة النظر فى مناهج المرحلة التعليمية الأولى ، وكان من بين أعضاء لجنة مناهج اللغة العربية بعض أعضاء لجنة ترقية اللغة العربية المشتركين فى بحوثها فأمكن عن طريقهم تنفيذ أكثر مقترحات هذه اللجنة فى المناهج الجديدة التى سارت عليها الدراسة هذا العام . كما سأل بينه عند الكلام على كل فرع من الفروع .

المطالعة :

فأما القراءة (المطالعة) فأكثر ما أوردته اللجنة بشأنها هو توجيهات تتناول الأغراض المختلفة التى تهدف إليها القراءة وأنواعها ، والأساليب المشوقة التى تتبع فى كل نوع من هذه الأنواع ، ومن الأمور البارزة فى هذه التوجيهات تأكيد أهمية المطالعة الصامتة ، والإفاضة فى التمثيل للأساليب الحديثة المتبعة فيها . وقد أثبتت هذه التوجيهات مع شئ من التهذيب فى صدر المنهج الذى طبع ووزع على المدارس .

وقد وافق مؤتمر اللغة العربية على الاتجاه الذى تمثله هذه التوجيهات وأوصى الوزارة بتيسير سبيله فى المدارس من حيث المال والأدوات اللازمة لاعداد بطاقات المطالعة ولوحاتها كما أوصى بتقليل عدد حصص المدرسين على قدر ما يستلزمه هذا النظام من جهود فى إعداده ، وستحول هذه التوصيات على المراقبة العامة للتعليم الابتدائى .

وفيما عدا ذلك تناولت اللجنة موضوع كتب المطالعة واقترحت :
 أولا - أن تختار كتب المطالعة هيئة فنية يكون لها بالمدارس وبالتدريس
 صلة وخبرة تامة . ويكون هذا الاختيار في حدود واسعة مرنة . ثم يترك
 للهيئات الفنية المحلية أن تتخير من هذه الكتب ما يناسبها ، على أن يطبق عليها
 نظام الفترات التي تنقضي فيها مستعملة في المدرسة ونظام التبادل بين المدارس
 المختلفة .

وقد نفذت الوزارة ذلك بأن عهدت إلى اللجنة الدائمة لترقية اللغة العربية
 اقتراح ما يقرر من كتب المطالعة ولها أن تراعي في اقتراحاتها المرونة اللازمة .
 ثانيا - أن يقدم المدرسون ملاحظاتهم على موضوعات الكتب
 الجديدة من حيث مناسبتها للتلاميذ وبيئتهم وحياتهم ثم تقوم هيئة فنية بمن لهم
 صلة بالمدارس وبالإشراف على التعليم بالإطلاع على هذه الملاحظات
 وتمحيصها واقتراح ما ينبغي عمله من التغيير في الكتاب كله أو بعضه .
 وهذا أيضا قد وكل إلى اللجنة الدائمة للغة العربية ، ولها أن تطلب إلى
 المدرسين ملاحظاتهم عن طريق عميد المفتشين ، وهو أحد أعضائها .
 ثالثا - أن يعنى بالإخراج الطباعي لهذه الكتب فتطبع طبعا جيدا وأن
 يتدرج في حجم الحروف التي تطبع بها .

و أما فيما يتعلق بالضبط بالشكل فلا يلزم إلا ضبط آخر الكلمات ،
 وكذلك ما هو مظنة الخطأ ، مع التدرج في الإقلال من الشكل كلما تقدم التلاميذ .
 ويجب أن تزين هذه الكتب بالصور الشائقة الملونة ، وتنفيذ هذا
 الاقتراح من شأن اللجنة الدائمة أيضا ، إذ ينبغي أن تنص على هذه التوجيهات
 في الشروط التي وضعها لمسابقات تأليف كتب المطالعة .

رابعا - الاهتمام بتزويد مكتبة المدرسة بكثير من الكتب الملائمة لكل
 فرقة . وبأن يكون في كل فصل إلى جانب ذلك مكتبة خاصة بتبادل التلاميذ
 قراءة ما فيها من كتب في دروس المطالعة الصامتة أو يستعبرونها لقراءتها

خارج الفصل . على أن يضع المدرس نظاما يتعرف به درجة استفادة التلاميذ مما قرءوا .

والنظام الذى أقرته الوزارة أخيراً لاقتناء كتب المكتبات كفيل بزويد المدارس بالسكتب الصالحة . وأما نظام مكتبات الفصول فقد قدمت اللجنة الدائمة لترقية اللغة العربية أخيراً اقتراحاً بشأنه ، أحالته على حضرتى المراقب للتعليم الابتدائى والمراقب العام لتعليم البنات لبحث ومائل تنفيذه . والمرجو أن ينفذ ابتداء من العام الدراسى القادم .

التعبير الشفهى والسكرانى

وانتقلت اللجنة بعد ذلك إلى التعبير ، وقد استعملت هذا اللفظ ليشمل المحادثة والانشاء التحريرى معا ، وهو استعمال مناسب فى هذه المرحلة لابرار الغرض الأساسى من هذين الفرعين والصلة القوية بينهما بحيث لا ينبغي فصل أحدهما عن الآخر فى الدرس .

وأهم المبادئ التى تقوم عليها اقتراحات اللجنة فى هذه الناحية هى :
أولاً - أن تكون الحرية أساساً للتعبير بنوعيه الشفهى والسكرانى .
ثانياً - ألا يتقيد بحصة أو حصص معينة يقتصر عليها . فالتعبير بأوسع معانيه يتحقق فى كل درس وفى كل وقت بل فى كل مظهر من مظاهر الحياة . وإذا أخذناه بهذا المعنى بعدنا به عن جو الشكلية الضيق ومزجناه بالحياة لأنه من مقوماتها .

ثالثاً - أن يترك الطفل فى التعبير الشفهى كى ينطلق بلفظه الطبيعية ، ولا يتعرض المدرس لإصلاح أخطائه إلا بعد أن يتم حديثه ، ويحسن أن يتدرج إلى ذلك قليلاً فى المرحلة الأولى ثم يتزايد كلما تقدم التلميذ فى المرحلة الثانية .
رابعاً - أن يتخذ المعلم اللغة العربية السهلة وسيلة فى تعليمه ، وأن يشجع التلاميذ على التعبير بها ، وأن يتدرج لهم فى ذلك إلى أن يستطيعوا فى نهاية المرحلة التعبير السليم .

وقد دلت آراء اللجنة المبنية على هذه المبادئ إلى توجيهات أثبتت في صدر منهج مدارس المرحلة الأولى .

واقترحت اللجنة نظاما للإصلاح والارشاد في التعبير الكتابي كان ماثرا للاعتراض من رجال اللغة العربية . إذ قررت أن الغرض الأول من الاطلاع على كراسات التلاميذ إنما هو إلمام المدرس بمقدار ما وصل اليه تلاميذه من الاستفادة ومعرفة المدى الذي بلغه كل منهم وخير وسيلة للإصلاح إنما هي الإصلاح المباشر الذي يشترك فيه المعلم والتلميذ معا في قراءة الموضوع . ولكن هذا غير ميسور في جميع الأحوال . غير أنه من الممكن أن يشترك المدرس مع بعض التلاميذ في هذا النوع من الإصلاح في الفترات الملائمة ، وإلى جانب هذا النوع يستطيع المعلم أن يرسم خطة للاطلاع وحده على عدد من الكراسات في كل موضوع وأن يداول بين طوائف التلاميذ حتى ينتهي من التصحيح لهم جميعا في موضوعات متفرقة . ولا يصحح من الأخطاء إلا ما كان واضحا ، حتى لا تثبطهمة الأطفال ولا يضيع فائدة التصحيح .

ويجدر بالمدرس أن يسجل الأخطاء العامة الفاشية بين التلاميذ وأن يخصص وقتا لإصلاحها ويدربهم على الصواب تدريجا عمليا واسع النطاق في درس أو أكثر من دروس القواعد أو الهجاء ،

وهذا الموضوع ، وإن كان يبدو شكليا ، له أثر عملي في تدريس اللغة العربية . إذ أن النظام الحالي في تصحيح الكراسات يساعد على جعل تدريس الانشاء آليا ، ويضيع الكثير من جهود المعلمين ووقتهم فيما لا طائل تحته ، إذ أن التلاميذ قل أن يعنوا بالاطلاع على ما يثبته المدرس من تصحيح في كراساتهم .

كذلك اقترحت اللجنة أن يترك عدد موضوعات الانشاء للمدرس . فله أن يعطي منها ما يراه مناسباً وما يتسع له الوقت . وهذه هي النتيجة الطبيعية للبدء الذي قرره اللجنة من عدم التقيد بمخصص معينة للتعبير الشفهي أو الكتابي . على أساس أن التعبير يتحقق في كل درس وفي كل وقت .

وقد رأى الكثيرون من رجال اللغة العربية أن عدم إصلاح جميع الكراسات وعدم تحديد عدد الموضوعات ضار بصالح العمل . واحتدم النقاش في هاتين المسألتين في المؤتمر . ولكن الرأى استقر في النهاية على الأخذ باقتراحات اللجنة ، على أن يراعى ما يأتى :

١ - أن يتجه حضرات المفتشين في تقدير الأعمال الكتابية إلى النوع ولا يحفلوا بالعدد إلا عند التقصير الواضح .

ب - أن يتحقق المفتشون من مدى إفادة التلاميذ من توجيه مدرسهم وعلاجه للاخطاء المشتركة .

ج - أن يعنى مكتب التفتيش بإرسال ما يراه من التوجيهات التى لا مناص منها لسير تعليم الانشاء وتصحيحه وعدد موضوعاته سيرا محققا للغاية المرجوة .

وأوافق على تبليغ الملاحظتين (١) و (ب) لحضرة عميد المفتشين ، أما الملاحظة الأخيرة فلا داعى اليها ، فضلا عن أنها قد تتعارض مع الأخذ بمبدأ عدم تحديد الموضوعات .

الأناشيد والمحفوظات

وفيما يتعلق بالأناشيد والمحفوظات أوردت اللجنة طائفة من التوجيهات تتعلق باختيارها والموضوعات التى يجب أن تتداولها ، وقد أثبتت هذه التوجيهات في صدر المنهج .

واقترحت اللجنة أن يشترك مدرسو اللغة العربية ومدرسو الموسيقى في تدريس الأناشيد . وهذا هو المتبع في الغالب ، ويصح أن يبلغ إلى المراقبة العامة للتعليم الابتدائى لمراعاته حيث لا يكون متبعا إذا كانت ظروف المدرسة العملية تسمح به .

كذلك اقترحت اللجنة عقد مسابقات لوضع الأناشيد تنتهى باخراج كتاب يجمع أنواعا منها للفرق المختلفة في مراحل التعليم ، وأرى أن يعهد إلى اللجنة الدائمة بوضع شروط هذه المسابقات تمهيدا للإعلان عنها .

وقد لاحظ المؤتمر خلو منهج المحفوظات في السفتين الثالثة والرابعة الابتدائيتين من القرآن الكريم ، وقرر بالاجماع أن يضاف مقدار كاف منه يلاحظ في اختياره أن يكون ملائماً لمدارك التلاميذ . وأرى أن يعهد إلى اللجنة الدائمة بذلك .

وتنقسم ملاحظات اللجنة فيما يتعلق بالاملاء إلى قسمين :

الاملاء

فأما القسم الأول فيتعلق بتيسير قواعد الاملاء على أساس أن يتم التطابق بين الكتابة والنطق بطريقة مطردة خالية من الخلاف .

وتدرك اللجنة أن البت في هذا الموضوع وتنفيذه وادعى التيسير والاصلاح يتطلب إقرار الجهات المختصة - كالمجمع اللغوي - بعد استعراض المقترحات المختلفة . وقد أوردت في تقريرها ملخص مشروع للتيسير أعده بعض أعضائها ، يتناول إصلاح قواعد الهمزة ومحو الشذوذ في حذف حروف ينطق بها وفي إثبات حروف لا ينطق بها ، والاصلاح الخاص بفصل بعض الكلمات ووصلها . وكيفية كتابة الألف اللينة والتنوين . وأوصت اللجنة أن تنفذ هذه الاصلاحات على مراحل .

وأرى أن يبلغ المشروع المقترح الى المجمع اللغوي حتى إذا ما اتخذ في شأنه قراراً عملت الوزارة على تنفيذه .

وأما القسم الثاني من ملاحظات اللجنة فيما يتعلق بالاملاء ، فتوجيهات للدرسين أساسها أن يكون الاملاء درساً تعليمياً لا اختيارياً ، وأن يكون الهجاء متصلاً بفروع اللغة وبالاعمال التحريرية في المواد الأخرى ، وأن تكون موضوعات الهجاء والقطع التي تستخدم في التدريب عليه مما يشوق الاطفال ويتصل بحياتهم وما يحتاجون إلى استعماله من الكلمات في الحديث الشفهي .

ويتضمن هذا القسم أمثلة للأساليب المشوقة التي يمكن استخدامها وقد أثبتت توجيهات اللجنة في صدر المنهج .

الخط :

وقد عاجلت اللجنة تدريس الخط . واقترحت بشأنه ما يأتى :
أولاً - « ألا يقتصر فى الاهتمام بالخط وتحسينه على دروس الخط
أو دروس اللغة العربية لحسب ، بل ينبغى ربطه بالمواد الأخرى وترغيب
التلاميذ فى تحسينه فيها جميعاً . »

وتوصى اللجنة بهذه المناسبة بمراعاة حسن الخط وتنسيقه ووضوحه عند
تقدير درجات جميع المواد فى الامتحانات .
وأرى أن تبلغ توصية اللجنة للمدارس وأن تخصص درجتان من درجات
كل مادة فى امتحانات النقل وفى امتحان شهادة الدراسة الابتدائية للخط
حفزا للمدرسين وللتلاميذ على العناية به .

ثانياً - « ألا يقوم بتدريس الخط فى كل مدرسة إلا من يحسنون الخط
من مدرسي اللغة العربية . وللا كثار من المدرسين المجيدين للخط تقترح اللجنة
أن تنشئ الوزارة أقساماً لتحسين الخطوط وتلحق بمعاهد إعداد المعلمين ،
يلحق بها من ذوى المؤهلات من لهم استعداد طيب فى الخط ، وبعد سنة أو
أكثر يقضونها فى تعلم الخط والطرق الحديثه لتدريسه يعينون بالمدارس
ليعاونوا فى تحسين الخط . »

وأرى أن يحول هذا الاقتراح على المجلس الأعلى لمعاهد المعلمين
والمعلميات لدراسته ، والنظر فيما إذا كان من المستحسن تخصيص مدرس
للخط غير مدرس اللغة العربية ولا سيما أن اللجنة توصى بأن يقسم الوقت
المخصص للخط أنصاف حصص كإسبائى ذكره . وقد اعترض مؤتمر رجال
اللغة العربية على ذلك ، وأصر على أن يقوم بتدريس الخط مدرسو
اللغة العربية .

ثالثاً - « أن يلغى خط الثلث من المدارس ، ويقتصر على تعليم الخط
النسخ فى السنة الأولى وفى فترة من السنة الثانية ثم يقتصر على تعليم خط
الرقعة فيما بعد . »

وقد ألغى خط الثلث فعلا من منهج المدارس الابتدائية والأولية ،
اكتفاء بجعله من أبواب النشاط الفني .

أما إلغاء خط النسخ بعد السنة الثانية الابتدائية - أو فترة منها - فأرى
أن تعيد اللجنة النظر فيه .

رابعاً - « أن يعمل معلمو الخط على إنشاء جمعيات لتحسين الخط
بالمدارس ، وإقامة معارض له ومنح المتفوقين فيه جوائز ، وفي هذه الجمعيات
يجد المعلمون فرصة لتنمية مواهب التلاميذ الخطية وتدريبهم على أصول الخط
وقواعده وتدريبهم كذلك على الأنواع التي يميلون إليها » .
وقد أشير إلى ذلك في التوجيهات المبينة في صدر المنهج .

خامساً - أن يقسم الوقت المخصص للخط إلى أنصاف حصص ، وبذلك
تكثر أوقات التدريب ويذهب الملل الذي ينشأ من حصّة كاملة للخط .
وهذا مبدأ سليم ، إلا أنه يتعارض مع تخصيص مدرس للخط كما سبق
القول . وقد اعترض عليه مؤتمر رجال اللغة العربية ، ولكن بما يضعف قيمة
اعتراضهم تمسكهم بأن يكون مدرس الخط هو مدرس اللغة العربية .

سادساً - « العدول عن صرف الأمشق الحالية ، والاكتفاء بأن
تصرف للتلاميذ كراسات بيضاء يحاكون فيها أحيانا نماذج يكتبها المعلم أمامهم
على السبورة ، وأحيانا يحاكون ألواحاً واضحة من الخط (بطاقات) تقوم
بوضعها لجنة تؤلف لهذا الغرض ، على أن يكون أساس هذه الألواح عبارات
تامة في أغراض تهم التلاميذ لا حروفاً أو كلمات مفردة » .

وأقترح أن يطلب إلى اللجنة الدائمة اقتراح أسماء أعضاء اللجنة التي
تؤلف لوضع البطاقات المطلوبة والتوجيهات التي تعمل هذه اللجنة بمقتضاها .
أما العدول عن صرف الأمشق فأمر فيه نظر . ولعل الاعتراض ينصب
على الأمشق الحالية ، لا على مبدأ صرف الأمشق . فإذا كان الأمر كذلك ،
فيمكن اللجنة الدائمة أن تضع التوجيهات اللازمة لوضع أمشق جديدة تحقق
الأغراض المقصودة .

سابعاً - هـ أن يكون للخط العربي درجة خاصة على درجة إجابة اللغة العربية في امتحان شهادة الدراسة الابتدائية ، نهايتها العظمى عشر درجات ، ويكون بكشف الدرجات خانة خاصة بالخط . وتقدر درجة الخط على مقدار حسنه وتنسيقه في ورقة إجابة اللغة العربية .

وللخط في الواقع درجة خاصة تقتطع من درجة اللغة العربية ، ولكنها توضع على أساس سؤال خاص يطالب التلميذ فيه بكتابة عبارات مختلفة بأنواع الخط الثلاثة . وواضح أنه إذا استبقى خط النسخ إلى السنة الرابعة الابتدائية فإنه لا يمكن تقدير درجته على أساس درجة إجابة اللغة العربية كلها . ثم إنه إذا أخذ بما سبق اقتراحه من تخصيص درجتين لكل مادة لجودة الخط في الإجابة ، كان من المستحسن إبقاء تقدير درجة الخط على أساس خير ما يستطيع التلميذ إنتاجه في الكتابة إذا بذل جهده في تحسينها وتنسيقها .

القواعد النحوية :

أما فيما يتعلق بالقواعد النحوية فقد كان بعض أعضاء اللجنة يرون أن يعاد النظر في مصطلحات النحو وأبوابه ، ووضع قواعد جديدة على أسس جديدة . ولكن الأغلبية رأيت العدول عن هذا الآن ، لأن ذلك أولاً يحتاج إلى إقرار الهيئات العليا كالجمعية اللغوية والأزهر والجامعتين ، وثانياً لأنه يحتاج إلى إعداد المعلمين وتدريبهم على هذه القواعد الجديدة قبل البدء بتنفيذها .

ولذلك رأيت اللجنة أن خير وسيلة لتذليل هذه المادة أن يوضع المنهج على أساس التيسير والحذف ، والاعتماد على الناحية العملية فقط من غير كثير تحوير في المصطلحات والقواعد . وعلى هذا الأساس وضعت اللجنة منهجاً للسنوات الثانية والثالثة والرابعة الابتدائية ، وصدرته بتوجيهات تلخص فيما يأتي :

أولاً - يجب أن يكون تعليم القواعد النحوية في عبارات وموضوعات حيوية تهم التلاميذ وتشوقهم لافي أمثلة صناعية تؤول لهذا الغرض .

ثانياً - لا يتعرض للإشارة إلى الأعراب التقديرى ولالاعراب المحلى في الممرات والجل . وغاية ما يعرف التلاميذ من هذا الباب: أن من الكلمات ما يتغير آخره وأن منها ما لا يتغير آخره .

ولا يتعرض كذلك لذكر أن العلامات الفرعية نائبة عن العلامات الأصلية ثالثاً - يسكت أيضاً عن تقدير الضمار في الأفعال كما سكت النحاة عن تقديرها في الأسماء المشتقة . ولا تقدر المتعلقة المحذوفة للظرف أو الجار والمجرور .

رابعاً - يقتصر في إعراب المضاف إليه على قولنا (مجرور بالاضافة) ولا تذكر كلمة مضاف إليه .

خامساً - يقال في إعراب اسم كان مبتدأ مرفوع ، وفي خبرها خبر منصوب لكان ، ويقال في إعراب اسم إن مبتدأ منصوب بأن وفي خبرها خبر مرفوع .

سادساً - لا تعطى تعاريف ويكتفى في المصطلحات بما أشير إليه في منهج كل فرقة .

سابعاً - يقتصر في الأعراب على وظيفة الكلمة في الجملة وحكمها الإعرابي من غير تأويل

وقد قبلت لجنة وضع منهج اللغة العربية لمدارس المرحلة الأولى المنهج الذى اقترحتة اللجنة للـ قواعد النحوية بتعديل طفيف بالنسبة لمدارس الابتدائية ، وأضافت إليه بعض الموضوعات بالنسبة للسنتين الخامسة والسادسة من المدارس الأولية .

أما التوجيهات فقد أجملت لجنة المنهج بعضها في عبارات عامة ، وأغفلت بعضها الآخر مثل التوجيهين الواردين في (رابعاً) و (وخامساً) ، وهما في الواقع لا يحتويان إلا على تعديلات لفظية في أسماء المصطلحات النحوية ؛ الأصلية أوضح لأذهانهم .

وقد اعترض بعض رجال اللغة العربية على المنهج الجديد ، زاعمين أن عدم دراسة التعاريف والمصطلحات النحوية على النمط القديم مضعف لثقافة التلاميذ النحوية . وطالبوا بزيادة المنهج في بعض الأبواب .

وناقش المؤتمر هذه الاعتراضات ، وانتهى فيها إلى الموافقة ، على ما جاء بالمنهج الجديد خاصة بدراسة النحو والاعتماد فيها على عرض الأمثلة الكثيرة الجديدة ومحركاتها . على أنه لا مانع - بعد إشباع الموضوع تمثيلا ومحكاة - من تنبيه التلاميذ للضوابط النحوية ، حتى تكون محركاتهم قائمة على أساس دراسة التعريفات المنطقية الدقيقة التي تستفد في استنباطها من الجهد والوقت مالا يتجنى معه ثمرة مكافئة .

وفما يتعلق بزيادة المنهج في بعض الأبواب ، اتفق المؤتمر على « أن مثل الرغبات لاتمس جوهر المنهج ، وأن في الامكان مقابلتها بضروب من العلاج الذي يقوم مكتب التفتيش به على حسب ما تقتضيه الحال » ،

وأرى أن هذه الفقرة الأخيرة تفتح الباب للتوسع في منهج النحو عن طريق النشرات التي يصدرها مكتب التفتيش . والأفضل أن يعرض حضرة عميد المفتشين على اللجنة الدائمة الرغبات التي أبداهها رجال اللغة العربية لمتظر فيها وتقرر على ضوءها ما إذا كانت ترى إدخال أى تعديل على المنهج .

وهناك ناحية أخرى في المنهج أرجو أن تعيد اللجنة الدائمة النظر فيها . وهى مبدأ وضع منهج للقواعد النحوية للسنة الثانية الابتدائية . نعم أن اللجنة قد أوضحت أن الغرض من المنهج الذى وضعته طبع التلاميذ على الأساليب الصحيحة وتدريبهم على طرق استعمالها تدريجيا عمليا أساسه المحكاة والتكرار من غير أن يعطى فى ذلك تعريف أو قواعد أو مصطلحات . . ولكن إذا كان هذا هو الغرض فتحقيقه لا يحتاج إلى وضع منهج خاص للنحو أو أفراد دروس خاصة له ، بل يتحقق التدريب المطلوب فى كل درس من دروس اللغة فى هذه الفرقة .

وقد أضافت للجنة إلى الغرض السابق أن يعنى المدرس بتوضيح مدلول

الكلمات الآتية بالأمثلة فقط ، من غير أن تخصص لها دروس خاصة أو تعرف تعريفا اصطلاحيا . ويشمل المنهج الذى أوردته اللجنة بعد ذلك عرض جمل مكونة من جزأين تبدأ باسم تارة وبفعل تارة أخرى ، وعرض جمل بها مكملات بالمفعول والظرف والوصف والأضافة والجار والمجرور ، وتدريب التلاميذ على تسمية الجملة بالمكملات السابقات وعرض جمل تشمل على حالات الأفراد والتثنية والجمع والتذكير والتأنيث ، وتدريب التلاميذ على الاتيان بهذه الجمل ، والتدريب على الاستفهام والنفي بالأدوات الشائعة وعلى النهى والأمر .

وهنا وجه الخطر . إذ أن المدرسين بالرغم من التوجيهات يصعب عليهم بحكم ما ألفوه الاقتصار على تدريب التلاميذ على هذه الجمل من غير أن يعطوا المصطلحات ويعرفوها ، ليمكنوا التلاميذ من التمييز بين نوع وآخر من أنواع الجمل . وهكذا تتحول الدروس إلى دروس نحوية من النوع المألوف ، كما حدث فعلا فى العام الحالى .

وأرى حذف منهج القواعد النحوية من السنة الثانية الابتدائية ، اكتفاء بما يناله التلاميذ من تدريب على التراكيب الصحيحة فى دوس المطالعة والأملاء والمحادثة وغيرها . والقدر الذى يحتويه المنهج المقترح للسنة الثانية يمكن أن يضاف إلى منهج السنة الثالثة من غير إرهاق ، ولا شك أن تلاميذ هذه الفرقة أقدر على فهمه .

٧ - حددت اللجنة أهداف تعليم اللغة العربية فى مرحلة التعليم الثانوى على الوجه الآتى :

اللغة العربية فى التعليم الثانوى :

• أن يهيا للتلميذ فى هذه المرحلة . نصيب من الثقيف اللغوى والأدبى يمكنه من التعبير السليم عن مختلف رغائبه ومطالبه فى الحياة ، ويكون عنده عادة المطالعة وتتبع نواحي الإنتاج الفكرى ، ويصل بينه وبين الآثار الأدبية الخالدة التى تعين قراءتها على تربية ذوقه وتنمية فكره .

ورأت أن تحقيق هذه الأغراض يستلزم إعادة النظر في مناهج اللغة العربية في هذه المرحلة وأساليب تعليمها ، وخاصة مناهج الأدب والبلاغة التي أدخلت اللجنة عليها تعديلا شاملا يتناول أسسها .

الأدب والبلاغة :

فقد لاحظت أن دراسة تاريخ الأدب تبدأ في المناهج الحالية قبل أن يكون للتلميذ محصول كاف من الأدب تركز عليه ، وأنها قد شغلت مكانا فسيحا من مناهج الدراسة ونالت قسطا كبيرا من جهود المعلمين والتلاميذ حتى طغت على دراسة الأدب فأصبحت الفائدة منه قليلة . والطريقة الطبيعية في الدراسة الأدبية أن تبدأ بدراسة الأدب نفسه وتجعل له الحظ الأوفر من الجهد والاهتمام .

ورأت اللجنة أن يكون منهج الأدب مرتبطا بدراسة النصوص ومرتكزا عليها في السنوات الخمس ، وأن تكون أغلب نصوص السنتين الأولى والثانية من الأدب الحديث ، حتى يجد التلاميذ في المراحل الأولى من دراستهم الثانوية أدبا يدور حول موضوعات متصلة بنواحي التفكير عندهم والحياة المعاصرة لهم ، ويمكن أن يمزج به في هاتين السنتين نصوص سهلة مشابهة من الأدب القديم تصل التلاميذ تدريجا بروح تلك العصور ، وتعين على تفهم ألوان الأدب الحديث ولا محل في هاتين السنتين لدراسة تاريخ الأدب ، واسكن يكتفي ببعض المعلومات الضرورية عن الأدباء الذين تدرس نصوصهم .

واعتبرت السنة الثالثة مرحلة متوسطة في الدراسة الثانوية ، فاقترح أن يكون عماد الدراسة الأدبية فيها نصوصا من مختلف العصور سهلة قريبة من أذهان التلاميذ تعالج على الطريقة السابقة في السنتين الأوليين ، مع إضافة ما يقتضيه الترقى الفكري عند التلاميذ من نواحي الدرس ، ومع العناية بدراسة شاعر وكاتب من رجال النهضة الحديثة ، ليسكون في ذلك عون للتلاميذ على البحث وترجمة الحياة والاتصال بالنواحي الأصلية من حياة الأدباء .

أما في السنتين الرابعة والخامسة فترى اللجنة أن النضوج الفكري والأدبي عند التلاميذ يسمح بأن تقوم في ظلال النصوص دراسة للموضوعات البارزة في تاريخ الأدب ، فتدرس في السنة الرابعة نصوص العصرين الجاهلي والإسلامي (الأموي) ويختار مع ذلك شاعر وخطيب من رجال هذين العصرين فتدرس ترجمتهما وتدرس معها الخصائص البارزة للعصرين . وفي السنة الخامسة تدرس نصوص من العصر العباسي مع العناية بنصوص العصر المصري من الفاطميين إلى الأيوبيين ، ومع دراسة شاعر وكاتب من هذه العصور أيضا مع دراسة أهم الخصائص لهذه العصور ، وكل ذلك مع المحافظة على الأساس الجوهرى وهو جعل النص محورا للدراسة ، واعتبار التاريخ على هامش الأدب .

واستعرضت اللجنة تطور النقد العربى وصلة النقد بالبلاغة ، ووصلت إلى أن تدريس البلاغة بشكلها المألوف لا يحقق الهدف المقصود من هذا اللون من الدراسة وهو تربية الذوق الفنى عند التلاميذ ، وإعانتهم على حسن فهم الجمال الأدبى وتذوقه ، وإثارة الطريق أمامهم فى نواحي الخلق والابداع الأدبى ، لهذا رأت اللجنة أن تعود بالنقد إلى وظيفته الأولى وأن تجعله جزءا عمليا أصيلا من دراسة النص . ورسمت له منهجا مدرجا مرتبطا من ناحية بمنهج النصوص ، ومناسبا من جهة أخرى للتطور الذهنى عند التلاميذ . وجعلت اللجنة فى السنتين الرابعة والخامسة مكانا لبعض النواحي النظرية الأصلية فى النقد كدراسة الكلمة والجملة وأثر كل منهما فى أداء المعنى ، وكدراسة طرق التصوير المختلفة وبيان ما فيها من جمال ، دون كثير تعرض للتفصيلات ، وكدراسة الفنون الأدبية النثرية والشعرية ، وشروط جودتها وعرض نماذج منها .

هذه هى الأسس التى رأت اللجنة أن يقوم عليها منهج الأدب والنقد بالمدارس الثانوية ، وأرى أن السير على هذه الأسس جدير بأن يخلق تعليم اللغة العربية خلقا جديدا يساير روح العصر الذى نعيش فيه . وقد وضعت

اللجنة هيكلًا للمنهج لختلف الفرق الثانوية وأقترح أن يعهد إلى اللجنة الدائمة وضع منهج مفصل على أساسه .

وقد كان لبعض رجال اللغة العربية ملاحظات على هذا المنهج تلخص فيما يأتي :

١ - أن الانحراف عن دراسة تاريخ الأدب والبلاغة على النظام القديم ليس من مصلحة التعليم .

ب - أن في إهمال المنهج الجديد للأدب الأندلسي إضاعة لذلك التراث النفيس ، وحرمانا للتلاميذ من الاستمتاع به .

ج - أنه يؤخذ على المنهج قلة الاحتفال بتاريخ الأدب في العصر الحديث مع شدة الحاجة إلى سعة الإلمام به .

د - أن إهمال دراسة البديع قضاء على ناحية من نواحي الجمال البلاغي لاغنى للتأدب عنها .

هـ - أن عدم تخصيص حصة مستقلة للبلاغة مدعاة لعدم الاكتراث بها ، ولكن المؤتمر قرر الموافقة على المنهج المقترح للأدب وتاريخ الأدب والبلاغة وفق ما جاء به ، لأنه يحقق الأهداف المقصودة من هذه الفروع الثلاثة وفيه ما يشير إلى دراسة الأدب الأندلسي وغيره ، وما يفيد أن دراسة البديع ستكون عملية في خلال دراسة النصوص الأدبية .

المطالعة

وقد عالجت اللجنة فروع اللغة الأخرى بالتعليم الثانوي فقضايا تتعلق بالمطالعة أكدت أهمية القراءة الخارجية والقراءة الحرة المتنوعة في المكتبة ، ورأت أن يصرف لكل سنة دراسية كتاب أو أكثر يدرسه التلاميذ ويؤدون فيه امتحانا ، ويكون الكتاب في موضوع واحد ، كأن يكون قصة ، أو رحلة ، أو مسرحية ، أو سيرة ، وهذا إلى جانب كتاب يشتمل على مختارات متنوعة من الأدب والتاريخ والاجتماع والسير والرحلات ومن موضوعات علمية في أسلوب أدبي يقرأ في الفصل بإشراف المدرس .

وقد اعترض بعض رجال اللغة العربية على صرف كتب المطالعة التي يسمونها الاضافية ، وأشاروا إلى :

ا - دقة ما يستفيده الجيل من تقرير كتب معينة للمطالعة الاضافية لكل سنة من السنوات الدراسية ،

ب - تقييد حرية المدرس بالاختصار على الكتب المقررة ،
ولكن المؤتمر وافق على تقرير كتاب أو أكثر إضافي لكل سنة على أن يكون ذا موضوع واحد وفي أسلوب جذاب ، وأن يمتحن فيه التلاميذ آخر العام ، وأن تتغير هذه الكتب كل عام أو عامين ، حتى لا يصاب الجيل بصبغة طائفة خاصة من الكتب القليلة . ولا مانع من أن يكون بعض الكتب المختارة شعرا في السنتين الأخيرتين ،

كما قرر المؤتمر أن للمدرس كل الحرية في أن يقرئ تلاميذه أو يقرأ عليهم في حصص المطالعة ما يستجده ويعتقد نفعه للتلاميذ مما ينشر في الصحف والمجلات وغيرها .

وأرى أن يطلب إلى اللجنة الدائمة تحويل المبادئ التي أوردتها إلى توجيهات توضع في أول منهج اللغة في الدراسة الثانوية . وقد نفذت الوزارة فكرة صرف كتاب أو أكثر من الكتب الأدبية الحديثة للتلاميذ ليدرسوها ويمتحنوا فيها . ويصرف معها لكل فرقة كتاب يشتمل على مختارات من النوع الذي تشير إليه اللجنة ، على أنى أرى أن يكتفى بصرف هذا النوع الأخير للسنتين الأولى والثانية . أما بعد ذلك فيزداد عدد الكتب ذات الموضوع الواحد ، إلى جانب كتب النصوص الأدبية .
الانشاء :

وأما الانشاء فقد لاحظت اللجنة أن الطريقة التي تتبع في تعليمه تكاد تقتصر على إعطاء التلاميذ موضوعا يطالبهم المدرس بالكتابة فيه . وقد يناقشهم في عناصره شفويا قبل أن يطالبهم بالكتابة . وكتابة التلاميذ في هذه الموضوعات تسير سيرا سطحيا متكلفا لا يساعد على الابتكار .

وترى اللجنة أن الأساس الأول للإصلاح في هذه الناحية، الربط بين التعبير وبين النواحي الأخرى من النشاط المدرسى والاجتماعى ، واستغلال كل الفرص الطبيعية الممكنة لتنمية قوى التعبير عند التلاميذ في جميع سنى الدراسة ، مثل : حل النصوص الأدبية وشرحها ، وتلخيص الكتب والقصص ، والتعليق على الحوادث الجارية . وكتابة تقارير عن الرحلات والمشروعات الدراسية وأشرطة الخيالة . وإعداد المقالات والأخبار لمجلة المدرسة ، والخطابة والمناقشة والمناظرة وغيرها مما يدخل في نشاط الجمعيات الأدبية .

على أنه ليس معنى هذا أن يترك النشاط التعبيري في الدراسة الثانوية لمحض الفرص بل يجب أن يخصص له وقت في جدول الدراسة في جميع السنوات ، وأن ينوع بحيث يشمل النواحي السابقة ويشمل إلى جانبها نواحي من الدروس يطالب التلاميذ فيه بالكتابة في موضوعات يقترحها عليهم المدرس بعد إعدادها أو بدون إعداد ، مع الحرص على استغلالهم في التفكير والتعبير . وهذا النوع الأخير يهدف إلى الإبداع وتمتين قوى الخيالى عند التلاميذ والتدريب على الفنون الأدبية المختلفة .

وترى اللجنة أن النوع الأول - القائم على انتهاز الفرص - ينبغي أن يكثر في السنوات الدراسية الأولى على حين يبدأ الثانى قليلا ثم يأخذ في الكثرة تدريجاً حتى يغلب في السنتين الرابعة والخامسة ، وعلى هذا الأساس رسمت اللجنة منهجاً متدرجاً للتعبير في الفرق الدراسية الخمس وهو منهج يمثل اتجاهها سليماً في مجموعه ، وإن كان يبدو فيه الميل إلى الفصل أكثر مما ينبغي بين أنواع الانشاء في مختلف الفرق . فقد اختصت السنة الثالثة مثلاً دون السنتين الأولى والثانية بأعداد تأييد أو معارضة لفكرة توضع موضع المناظرة السهلة ، وبوصف منظر طبيعي من مناظر البيئة القريبة ، وببسط بعض الموضوعات أو إيجازها . كما اختصت السنتان الرابعة والخامسة بتمرين الخيال في موضوعات وصفية طريفة وبتصوير بعض نواحي البطولة

التي تعرض في المطالعات التاريخية وفي الأحداث الهامة . والواقع أن التمييز بين الفرق المختلفة لا يكون في نوع الموضوعات ، بقدر ما يكون في تمثيلها مع خبرة التلاميذ والمستوى الذي يطلب في الكتابة .

ومع ذلك فإن اللجنة قد أبانت أنها لا تقصد أن يلتزم المدرسون المنهج الذي اقترحت بل يحذر بالمدرس أن يتعرف ميول التلاميذ ، وأن يتحين الفرص لملاحظة الفروق الفردية بينهم وتشجيع التعبير الذاتي عند كل منهم حتى إذا آنس في بعضهم اتجاهها إلى الابتكار الفني في ناحية ما شجع هذا الاتجاه وعمل على تثبيته .

وبهذا التحفظ أرى أن يطلب إلى اللجنة وضع اقتراحاتها فيما يتعلق بالانشاء الشفهي والكتابي على صورة توجيهات تثبت في صدر منهج اللغة العربية .

وألاحظ أن الاستمرار على استعمال لفظ « التعبير بدلا من الانشاء » لا محل له في المرحلة الثانوية إذ أن اسم « الانشاء » أدل على نوع النشاط المطلوب في هذه المرحلة فضلا عن أنه الاسم المألوف .

هذا وقد أشارت اللجنة الى أنه لا داعي لتقييد المدرس بعدد من الموضوعات . يكتب في أثناء العام بل تطلق الحرية للمدرسين للنهوض ، كما اقترحت ألا يلزم المدرس بتصحيح كل الاسكراسات في كل مرة ولكنه يصحح في كل مرة عددا من الاسكراسات على نظام يكفل أن يرى كتابة كل تلميذ مرات تمكنه للإرشاد والتقويم . ويراعى في اصلاح الموضوعات ما يأتي :
١ - أن يجمع المدرس الأخطاء الشائعة لينتزع الفرصة لإرشاد التلاميذ اليها في الحصص الملائمة .

٢ - أن يلاحظ كتابة التلاميذ من حيث معانيها وترتيبها .

٣ - ألا يتدخل في كل شيء ، فإذا سار التلميذ بطريقة طبيعية

فلا داعي لهذا التدخل .

وقد لاحظ رجال اللغة العربية على كل هذا ماسبق أن لاحظوه على

مثله في مرحلة التعليم الابتدائي ، وقرر المؤتمر مثل ماقرره هناك .
وأخيرا أشارت اللجنة الى أنه من اليسير أن تكون اللغة العربية لسان
المعلم والتلميذ في المدارس الثانوية ، فان التلميذ في هذه المرحلة قد يصل الى
قسط من التحصيل اللغوي يستطيع معه أن يفهم حديثاً عربياً ، وأن يتابع
دروسه بالعربية الصحيحة اذا سار المعلمون معه على هذا المنهج ، وأرى أن
تدمج هذه الملاحظة في التوجيهات .

النحو والصرف

وجعلت اللجنة عماد دراسة النحو في هذه المرحلة التدريب على ما درس
بالمدارس الابتدائية ، مضافا اليه بقية مالا بد منه من الأبواب الرئيسية
الضرورية لفهم الكلام العربي ، ولمساعدة اللسان على تجنب اللحن في التعبير ،
وقسم المنهج الى سنتين وحدد القدر الضروري الذي يطالب به التلاميذ من
التحليل والاعراب وقد روعي في رسم هذه السياسة الإبقاء على جوهر التقسيم
والمصطلحات النحوية القديمة إلى أن ثبتت المصادر ذات الشأن فيما أثير عليها
من اعتراض واقترح بشأنها من إصلاح وتجديد .

وأرجئت دراسة الصرف إلى السنة الثالثة ، وجعل هدفها توجيه التلاميذ
إلى وسائل تنمية اللغة ، وتمرينهم على الرجوع إلى المعاجم اللغوية وكيفية
استعمالها ، مع دراسة النواحي الضرورية من التصريف على أساس الأمثلة
وتفهمها .

ورأت اللجنة أن يصحح التطبيق على السبورة تخفيفاً عن المدرسين .
ويصحح كل تلميذ كراسه حسب ما صحح الأستاذ ، ثم يختار المدرس بعض
الكراسات لمراجعتها ومعرفة مدى فهم التلاميذ للقواعد واستفادتهم منها ،
على أن يكون اختيار الكراسات دورياً ، بحيث يشرف الأستاذ أثناء السنة
على نماذج من كل تلميذ .

وقد أخذ بعض رجال اللغة العربية على المنهج المقترح عدم تقرير النحو
للسنتين الرابعة والخامسة ، وطول المنهج في بعض السنوات الدراسية ، وعدم

إمكان إصلاح التطبيقات الإيجادية بالطريقة التي اقترحتها اللجنة . ولكن المؤتمر وافق على اقتراحات اللجنة مادة وطريقة .

وأرى أن مبدأ إرجاء الصرف إلى السنة الثالثة محل نظر . فليس من المصلحة أن يؤجل إلى تلك السنة تمرين لتلاميذ عمليا على استعمال المعاجم اللغوية المبسطة ، مع أن المؤتمر أشار في توصياته العامة إلى ضرورة صرف معاجم ملائمة للتلاميذ من السنة الرابعة الابتدائية . وليس من المصلحة كذلك ألا يعلم التلميذ صياغة المصدر واسم الماعل واسم المفعول وما شابه ذلك إلا في السنة الثالثة الثانوية . كما أنه ليس من المصلحة تكديس كل قواعد الصرف في سنة واحدة ، بل الأفضل توزيعها على السنتين الأولى والثانية مع قواعد النحو .

وبما يدعو إلى ذلك . النظام الجديد الذي وضعت الوزارة للتعليم الثانوي إذ جعلت السنتين الأولى والثانية مرحلة قائمه بذاتها تنتهي بامتحان شهادة الدراسة المتوسطة . فمن الواجب في هذه الحالة أن يوضع لهذه المرحلة منهج كامل في النحو والصرف يدرّب التلميذ على الضرورى للحاجات العملية من قواعدها . وعندئذ أن هذه القواعد يجب أن تنتهى دراستها في المرحلة المتوسطة وأن المرحلة الثانوية الثانية يجب أن لا تشغل بميكانيكية اللغة ، بل تخصص للأدب والنقد الأدبى والانشاء . على أنه إذا روى أن هناك ضرورة تقضى بمتابعة دراسة النحو والصرف في السنة الثالثة ، ففي هذه الحالة يوضع لهما منهج يتابع تدريب التلاميذ فيه على القواعد الجديدة التي درسوها في السنتين الأولى والثانية مع التوسع فيها ، كما تقترح اللجنة اتباعه في منهج هاتين السنتين بالنسبة لمنهج المرحلة الابتدائية .

لهذا اقترح أن يطلب إلى اللجنة الدائمة إعادة النظر في منهج النحو والصرف .

الأملاء والخط

ولم تشر اللجنة إلى الأملاء باعتباره فرعاً من فروع اللغة في المرحلة

الثانوية . ولكن ما أثبتته الملاحظة من ضعف مستوى الطلبة في هذه الناحية ضعفا شديدا في السنين الأخيرة وكثرة وقوع طلبة الثقافة العامة والتوجيهية في أبسط أخطاء الهجاء ، يبرر تخصيص بعض الوقت في المرحلة المتوسطة (السنتين الأولى والثانية) لتدريب التلاميذ على قواعد الهجاء بالطريقة التي تراها اللجنة كفيلة لعلاج هذه الحالة

ولعل هذا ينطبق أيضا على الخط ، إذ قد لوحظ هبوط مستوى جودته مع أن إتقان الكتابة من الأهداف الهامة للتعليم العام .

٨ - هذا وقد أضاف مؤتمر رجال اللغة العربية إلى ملاحظاته وقراراته بشأن اقتراحات اللجنة طائفة من التوصيات العامة أراها جديرة بالاحالة على اللجنة الدائمة للنظر فيها بما تستحقه من العناية ، وهي :

١ - تقرير مقادير كافية وملائمة من القرآن الكريم بين ما يقرر لكل فرقة من النصوص والمحفوظات .

٢ - أن يصرف للتلاميذ من السنة الرابعة الابتدائية معاجم ملائمة لمختار الصحاح ، إلى أن يؤلف معجم عصرى يلائم التلاميذ

٣ - تقرير كتب ملائمة ليطالعها الطلاب في العطلات الصيفية ، مع امتحانهم فيها أول العام الدراسي وإجازة لمتفوقين منهم

٤ - العناية بمكتبات المدارس ، وإعداد أمكنة خاصة تتسع لأكبر فصل بالمدرسة ، وتزويدها بالمراجع اللازمة للمدرسين وبالمجلات والكتب الملائمة للتلاميذ ، مع مراعاة التجديد في هذه المكتبات حتى تظل مسيرة العصر في الإنتاج العلمي والأدبي .

٥ - المبادرة بتأليف كتب في المناهج الجديدة حتى يفرغ المدرسون للتدريس ، ولا يرهقون به وبالتأليف معا .

٦ - تلوين الامتحانات العامة بلون جديد يتناسب مع المناهج الجديدة ويكون فيه توجيه للاستاذة والتلاميذ . حتى تكون الامتحانات من حوافز السير الى الامام دائما .

٧ - زيادة حصص اللغة العربية في الخطة الجديدة لتظفر من الوقت بما يكمل حسن دراستها .

٨ - ضم حصص الأناشيد ، المحبة ، الى حصص اللغة العربية . وبذلك تعتبر حصص الأناشيد والمحفوظات حصتين . فادأ حضر مدرس الأناشيد الفني اشترك مع مدرس اللغة العربية في حصص من الحصص المقررة .

ومع إحالة هذه التوصيات الى اللجنة الدائمة للغة العربية ، أرى أن التوصية الثالثة تدعو إلى إثارة البحث في نظام المسابقات لتلاميذ السنة التوجيهية ، وهل حقق الغرض المقصود منه بوضعه الحال أم الأفضل العودة إلى نظام المطالعات الصيفية في اللغات مع الامتحان أول العام فيما طالعه التلاميذ في الإجازة ومنح المتفوقين جوائز وأقترح تأليف لجنة تضم حضرات المدير العام للتعليم الثانوى والمدير العام للثقافة العامة والمراقب العام لتعليم البنات والمراقب العام للامتحانات والمراقب العام للبحوث الفنية والمشروعات وعمداء مفتشى اللغة العربية واللغة الانجليزية واللغة الفرنسية والمواد الاجتماعية والرياضة والعلوم والرسم والأستاذ الدمرداش بك محمد ، لبحث هذا الموضوع كذلك أرى إحالة الاقتراح الثامن الى حضرة عميد مفتشى الموسيقى لأبداء الرأى فيه .

كلمة ختامية

هذا وأود قبل ختام هذه المذكرة أن أعرب عن تقديرى العظيم لما بذله رجال اللغة العربية من عناية فى دراسة مقترحات اللجنة ولروح الجد والاهتمام وتوخى المصلحة العامة التى بدت فى مناقشات مؤتمريهم . وأنوه بصفة خاصة بالمجهود الذى بذله حضرتا الأستاذين محمد على مصطفى ومنصور سليمان فى إعداد العدة للمؤتمر والاشراف على عقده وإدارة مناقشاته بحكمة وكياسة كان لهما ولا شك أكبر الأثر فى نجاحه والوصول به إلى النتائج الطيبة المتزنة التى انتهت إليها قراراته .

المستشار الفنى

اسماعيل القباني

مع ضعاليك العرب

لأستاذ على النجدي ناصف

يفسر اللغويون التصعلك بالفقر ، ويستدلون له بقول حاتم :
غنيما زمانا بالتصعلك والغنى فكلما سقاناها بكأسيهما الدهر
فما زادنا بأوا على ذي قرابة غنانا، ولا أزرى بأحسابنا الفقر
وهو استدلال صحيح ، يضرب في كلا البيتين بعرق ، ففرق في المطابقة
بين التصعلك والغنى في البيت الأول . لأن المطابقة بينهما على هذه الصورة
تعني أنهما ضدان . وعرق في وضع كلمة الفقر بمكان كلمة التصعلك في البيت
الثاني ، وإن كان النسق ليطلب هذه أشد مما يطلب تلك ، وإذا يكون التصعلك
والفقر مترادفين .

وأكبر ظني أن حاتما كان يريد الفقر وحده ، أو التصعلك وحده في كلا
البيتين ، لكن حكم الوزن والقافية حال دون ما يريد ، وأبي إلا أن يأتي
بالتصعلك في البيت الأول ، وبالفقر في البيت الآخر . وليس مع حكم الوزن
والقافية حكم ، ولا مع إرادتهما إرادة .

وإذا كان التصعلك هو الفقر ، فالضعاليك هم الفقراء ، أو بعبارة صاحب
اللسان : هم الفقراء لا مال لهم ولا اعتماد ، فالتصعلك أصل الضعاليك ، هو
مأخذ اللفظة ومادتها . وفي الحديث الشريف أن الرسول عليه السلام كان
يستفتح بضعاليك المهاجرين ، أي يستنصر بفقرائهم^(١) .

غير أن كتب الأدب والأخبار لا تطلق اسم الضعاليك على الفقراء

ما كانوا ، كما تصنع معاجم اللغة ، وكما يدل عليه حديث الرسول عليه السلام ، ولكنها تطلقه على طائفة منهم متميزة ، كانت تتعاطى التلصص والسطو ، وتعتمد عليهما في ابتغاء الرزق ، وسد حاجات العيش .

وقد يبدو أن معنى الصعاليك في تفسير المعاجم ، واستعمال الرسول — قاصر عن معناه كما توحى به الرواية والوصف في كتب الأدب والأخبار وإن كان اللفظ لقديمًا .

والحق أنا إذا نظرنا إليه ، وقد انفصل من أصله ، واستقل عنه بالأداء والتعبير — رأينا القصور واقعا ، لاشك فيه ولا مرا . وإذا نظرنا إليه وإلى أصله معه لم نر ثمة شيئا من قصور .

فالفقير رأس البؤس والشقاء ، ومصنع البائسين والأشقياء ، يخرج من هؤلاء . وهؤلاء أشتاتا متتابعة ، وألوانا متخالفة ، ثم يدفع كلا إلى الطريق التي تلائم ، وتقضيها طبيعة مزاجه ، وخصائص شخصه ، وأحوال بيئته .

فهؤلاء أرذال متبطلون ، سلاحهم التهديد والوعيد في أغلب الأمر ، يخيفون به الأثرياء ، ليؤدوا لهم المال عن يد وهم صاغرون ، ويسمون اليوم (بالبلطجية) . وأولئك سراق متلصصون ، يسطون بالناس ، ويغلبونهم على أموالهم قهرا واقتدارا . ويسمون في كتب الأدب والأخبار باسم الصعاليك اعتباراً للأصل الذي صار بهم إلى ما هم فيه ، ويسمون في كتب اللغة باسم الذؤبان ، لإجراء لهم مجرى ذؤبان الوحش في الدهاء والخبث . وآخرون عفاة مستجدون ، ينتابون أهل السباحة والبذل ، ابتغاء القرى والمعروف ، ويسمون باسم الهلاك ، وهو اسم يدل على الضياع والإجذاب .

قال جميل :

خليلى فيما عشتما هل رأيتما قتيلا بكى من حب قاتله قبل ؟
أبيت مع الهلاك ضيفاً لأهلها وأهل قريب موسعون ذوو فضل
وكانت حياة الصعاليك شقية جامدة ، تبهظها الحاجة ، وتحف بها المكارة والخطوب . وما ظنك بمن يكسب الرزق من العدوان على الناس ، والاصابة

بما يملكون ، في أرض لا سطوة فيها لسلطان ولا حكم لقانون ؟
 إن الناس ليتسامعون به ، فيذرون دمه ، ويشتدون في طلبه ، عسى أن
 يظفروا به فيقتلوه ، ويستريحوا منه . وإنه ليعلم ذلك منهم ، ولكنه لا يقعد
 عن الخروج إليهم كلما بدا له ، يطلب غفلتهم في شوق وإصرار ، لا يدرى
 متى تسنح له فيثب وثبته ؟ ولا يدرى إذا هي سنحت أمحقق فيها قدره الموت
 أو واقع به الأسر ، أم مصيب نجحا فهارب إلى جبل يعتصم به ، أو مغارة
 يستخفى فيها ، أم منطق كالظلم بين الشباب المخوفة ، والمسالك المجهولة ؟
 وقد لا تسنح له الغفلة على ما قدر ، فيطوى ليالى وأياما وحيدا مشرداً ،
 أو في رفقة لا يغنى بعضهم عن بعض شيئا في هذه المضلة المهلكة ، لا يرى
 فيها غير الجذب والوحشة والعبوس .

نهار واجم محزون ، يطبق عليه الصمت والسكون ، ويثقله الاكتئاب
 والإطراق إلا خفقة نسيم ، أو ثورة ريح عاصف . وليل نكد مخوف ، ثقیل
 الوطأة ، صعب المراس ، طويل الذبول تضطرب فيه الهوام ، وتسرب
 الوحوش ، بعد ما طال عليها الجوع ، وأمضها الجوع والترقب ، ويتوفر
 الحس ، ويتنبه الخيال ، وتسكثر الوسوس والأوهام ، فإذا عالم مهول ، يموج
 بالاشباح والأطياف .

ولهذا أكثروا في شعرهم من وصف الضنك ، وشدة الزمان ، وأفاعيل
 الحرمان ، وافتخروا بالجلد والجراة على ركوب الأهوال . قال الشنفرى في
 لاميته المشهورة :

إذا الأمز الصوان لاقى مناسمي	تطير منه قاذح ومقلل ^(١)
أديم مطال الجوع حتى أميته	وأضرب عنه الذكر صفحا فاذهل
وأستف ترب الأرض كي لا يرى له	على من الطول امرؤ متطول
ولولا اجتناب الذام لم يبق مشرب	يعاش به إلا لدى ومأكل

(١) الأمز : المكان الصلب ، تسكثر فيه الحجارة والحصى . الصوان : الحجارة الشديدة
 الصلبة . المقلل : التناثر .

ولكن نفسا حرة لا تقيم بي
وأطوى على الخنص الحوايا كما انطوت
وأغدو على القوت الزهيد كما غدا
غدا طاويا يعارض الريح هافياً
فلما لواه القوت من حيث أمه
مهلهة شيب الوجوه كأنها
أو الخشرم المبعوث حثث دبره
مهرته فوه كأن شدوقها
فضج وضجت بالبراح كأنها
وأغضى وأغضت واتسى واتست به
شكا وشكت ثم ارعوى بعد وارעות
وفاء وفاءت بادرات وكلها
وقال تأبط شرا يأسى لطيف حبيته ، أن سرى إليه لا يبالى جهد الطريق
وأهوال السرى ، ولا يخشى أذى الحيات تدب لديه هنا وهناك :
ياعيد مالك من شوق وإيراق ومرطيف على الأهوال طراق^(٧)
يسرى على الآين والحيات محتفيا نفسى فداؤك من سار على ساق

- (١) الحوايا : لامعاء ، جم حوية . الخيوطة : الخيوطة . الماري : الكساء الصغير له
خطوط مرسلة . تنار : يشد قتلما .
(٢) الازل : السريم ، أو الخفيف الوركين . الاطل : الذي لونه الطحله ، وهي اللون
بين الفرة والسواد . بياض قليل .
(٣) يخوت : غات البازي : انقض على الصيد . يعسل : من عدل الذمب أو الغرس ، أي
ضرب في عدوه وهز رأسه .
(٤) الخشرم : جماعة للنحل ، والواحدة خشرمة . حثث : حرك ، أو حث . الدبر :
جماعة النحل ، والواحدة دبرة . المهايض : الميدان يطرد بها النحل ؛ جمع محبض كسديم .
رادهن . أنزلهن .
(٥) مهرته . واسعة الاشداق
(٦) النكظ . الجهد
(٧) العبد . ما يمتد الانسان من هم ، أو مرص ، أو حزن ونحوه

وأكثر الصعاليك في شعرهم أيضاً من ذكر الغنى والفقر ، يمتدحون الغنى ويحضنون على طلبه ، ويذمون الفقر ، وينهون عن الاستسلام له والرضا بعيشه وربما مضوا في ذلك فاستحبوا الموت عليه . وبحسبنا في هذا المقام قول عروة بن الورد :

قالت تماضر إذ رأت مالى خوى وجفا الأقارب فالقواد قريح :
مالى رأيتك فى الندى منكساً وصبا كأنك فى الندى نطيح ^(١)
خاطر بنفسك كى تصيب غنيمة إن القعود مع العيال قبيح
المال فيه مهابة وتجالة والفقر فيه مذلة وفضوح
وقوله :

إذا المرء لم يبعث سواما ولم يرح عليه ولم تعطف عليه أقاربه ^(٢)
فللهوت خير للغنى من حياته فقيراً ومن مولى تدب عماربه
وسائلة أين الرجيل وسائل ومن يسأل الصعلوك أين مذهبه ؟
مذهب أن الفجاج عريضة إذا ضن عنه بالفعال أقاربه ^(٣)
وقد سبق جمهور القدماء من أئمة الأدب ورواة الشعر إلى إدراك هذه الحقائق واصطناعها فى النقد والتمييز ، فرجحوا أن تكون هذه الآيات لتأبط شراً .

وقربة أقوام جعلت عصامها على كاهل منى ذلول مرحل ^(٤)
وواد كجوف العير قفر قطعته به الذئب يعوى كالحليع المعيل ^(٥)

(١) الوصب . المريض

(٢) السوام . المال الراعى

(٣) الفمال . السكرم ، والذل الحسن

(٤) العصام . حبل يشد فتعمل القرية به

(٥) المير . الحار ، ولعل على الوحشى . وشبه الوادى القفر بمخوفه ، لقلته جدواها .

الظليح . الذى تبرا منه أهله خبثا . وكان أهل الجاهلية إذا قال قائل منهم . هذا ابنى قد خلعتة لم يؤخذ بعد بغير ربه المميل . السكندر المعال .

فقلت له لما عوى : إن شأنا قليل الغنى إن كنت لما تمول
كلانا إذا ما نال شيئاً أفاته ومن يحترث حرثاً وحرثك يهزل
ونفوا أن تكون لامرئ القيس ، بما فيها من علائم النصب والحرمان ،
ودلائل المخاطرة والجرأة على ركوب الأهوال .

ولم تسكن حياة البادية في جملتها أطيب من حياة الصعاليك مذاقا ، أو
ألين جانبا . فما بال الصعاليك وحدهم قد ضاقوا بها وتمردوا عليها ، وجهدوا
في تغييرها لا يخشون موتا ، ولا يبالون مكروها ؟ مرجع ذلك إلى أنهم لم
يكونوا فقراء فحسب ، وإنما أولى حمية وعزم وجلد ، وأولى قوة وبأس
شديد أيضا . وكانت لهم مع ذلك مواهب بارعة ومزايا نادرة . فطبيعي أن
يكون رأيهم في الحياة وفهمهم لها على خلاف ما يرى الآخرون ويفهمون
رأوها وسيلة يتوسل بها ، لا غاية تطلب لنفسها ، ويوقف عليها ، وسيلة
لبر الأهل ، وقرى الضيف وحماية الجار ، وإغاثة اللهفان . وفهموها عزة
وإباء ، وكرامة وجلادا ، فما ضعفوا ، ولا استكانوا ، وما لانت لهم قناة ،
ولا غلبهم يأس . قال عروة بن الورد يذكر نهجه في الحياة ، ويصف أسلوبه
في المعاملة والسلوك :

فلا أترك الإخوان ما عشت للردى كما أنه لا يترك الماء شارب
ولا يستنضم الدهر جارى ولا أرى كمن بات تسرى للصديق عقارب
وإن جارق ألوت رياح بيتها تغافلت حتى يستر البيت جانبه^(١)
وقال الشنفرى فيما يشبه ذلك :

وأعدم أحيانا وأغنى وإنما ينال الغنى ذو البعده المتبذل^(٢)
فلا جزع لحلة متكشفت ولا مرح تحت الفنى أنخيل^(٣)
ولا تزدهى الأجهال حلى ولا أرى سنولا بأعقاب الاحاديث أنمل^(٤)

(١) ألوت بيتها . ذهبت به ، وألقته .

(٢) ذو البعده . ذو الرأى والحزم . المتبذل . من يعمل عمل نفسه .

(٣) المتكشفت . المتفضح . أنخيل . أنكبر .

(٤) تزدهى . تستخف . عمل كنصر وعلم وأمل . تم .

مذهب في الحياة هدوا إليه ، فأمنوا به واتبعوه ، ودعوا اليه ، إذ كانوا
يمتدحون أصحابه ، وينالون بالذم والتشهير كل من يحيد عنه ، أو يتخلف فيه .
قال عروة يصف الصعلوك الحميد ويثنى عليه ، ويذكر الصعلوك الذميم
وينال منه :

لحي الله صعلوكا إذا جن ليله مصافى المشاش آلفا كل مجزر^(١)
يعد الغنى من نفسه كل ليلة أصاب قراها من صديق ميسر
ينام عشاء ثم يصبح ناعسا يحث الحصى عن جنبه المتعفر^(٢)
يعين نساء الحى ما يستعنه ويمسى طليحا كالبعير المحسر^(٣)
واسكن صعلوكا صفيحة وجهه كمنوء شهاب القابس المتور^(٤)
مطلا على أعدائه يزجرونه بساحتهم زجر المنيع المشهر^(٥)
إذا بعدوا لايامنون اقترابه تشوف أهل الغائب المنتظر^(٦)
فذلك إن يلقى المنية يلحقها حميدا وإن يستغن يوما فأجدر
وما كان التصعلك على ما يعرضه عروة في صورته المثالية ليتها لكل
طامع اليه ، متعلق القلب به . هيات ، فلا بد لصاحبه من صفات معينة في
جسمه ونفسه وذنه ، بعضها عن طبيعة واستعداد ، وبعضها عن رياضة
واعتياد .

لا بد أن يكون ندبا أيدا خفيفا ، لا يشقله امتلاء ، ولا يبطئ به استرخاء
قاعنا يقظا ، يكفيه من الطعام كسرة ، ومن النوم غفوة ، سريع العدو .

(١) المصافى . الصادق الاخاء . المشاش . الخدم .

(٢) يحث . يزيل . ويسقط .

(٣) الطليح . الثعب المعى . المحسر . المؤذى .

(٤) صفيحة الوجه . بشرة جلده . المتور . طالب النار من بعيد .

(٥) المنيع . قدح من قداح الميسر التي لاحظوظ لها ، وأما تكثر بها القداح ، فهي
تجمال أبدا وتزجر المشهر . المظهر في شتمه .

(٦) المنتظر . المرتقب رجوعه . وفي حاشية البهترى : ١٢٧ ، وأمالى القالى : ١٨٢
من الذبل والنوادر مقطعتان في معنى مقطعة عروة أتى نروبها هنا ، فارجع اليها إن شئت

خيبراً بفجاء الصحراء ، عارفاً بمنازل القبائل ومواقع المياه ، حتى لا يهلك ضللاً ، أو ثاراً ، أو ظمأً .

ويحفظ لنا أدب الصعاليك صوراً لفريق منهم ، نبدأ من بينها بهذه الصورة الشعرية ، يعرضها أبو كبير الهذلي لصعلوك من أعجب الصعاليك ، وأبعدهم شهرة ، وهو تأبط شراً ، ثم تتبعها صوراً أخرى قصصية بعضها له ، وبعضها لغيره .

ويروون أن سبب اهتمام أبي كبير به ووصفه إياه سرحة سرحاها معا للسطو والاستلاب ، فقد كان أبو كبير زوجاً لأمه ، ولم يكن الفتى بهذا راضياً ، وأدرك أبو كبير أن الفتى ساخط عليه ، متربص به ، فأفضى بالامر إلى أمه ، وذكر لها أنه لا يأمنه على نفسه ، وهو لهذا سيهجرها ، ماله من ذلك بد .

فيقال أنها أشارت عليه أن يحتال له ، ويقتله ، فدعاه أبو كبير للغزو ، ولبي الفتى غير محجم ولا متردد ، فخرجا ليلاً . ولما كان مساء الغد أبصرا نارا ، وكان أبو كبير يعرف أنها لبعض أعداء تأبط شراً ، فوجه إليها ، فاذا عليها رجلان من أصل العرب ، فوثبا إليه يريدان قتله ، فعد اجل الفتى أدناهما منه فقتله ، وعطف على الآخر فقتله كذلك . وحمل طعامهما إلى أبي كبير ، فأخذه الفرع والعجب معا ، وما زال بالفتى يسأله : ما فعل حتى أخبره . فلما رجعا قطع أبو كبير صلته بأمه ، وأنشأ كلمته هذه يقول فيها :

ولقد سريت على الظلام بمغشم جلد من الفتيان غير مثقل (١)
عن حملن به وهن عواقد حبك النطاق فشب غير مهبل (٢)

(١) للمغشم : الشجاع الذي يركب رأسه فلا ينشده شيء عما يريد

(٢) الحبك جمع حبائك ، وهو ما يشد به الوسط . النطاق : شقة تلبسها المرأة ، ونشد وسطها ، وترسل الأعلى على الأسفل ، والأسفل ينجر على الأرض ، وليس لها حجرة ، وهي موضع التسكة من السروال ، وليس لها ثقب ، وهو الموضع المتسع من السروال . المهبل : المدعو عليه بالهبل ، وهو أن تشككه أمه

ومبرا من كل غير حيضة وإفساد مرضعة وداء مغيل (١)
 حملت به في ليلة مزودة كرها وعقد نطاقها لم يحلل (٢)
 فأتت به حوش الفؤاد مبطنا سهدا اذا مانام ليل الهوجل (٣)
 فاذا نبذت له الحصة رأيت يزل ولوقعتها طمور الاخيل (٤)
 واذا يهب من المنام رأيت كرتوب كعب الساق ليس يزمل (٥)
 ما إن يمس الأرض إلا منكب منه وحرف الساق طى المحمل
 واذا رميت به الفجاج رأيت يهوى مخارمها هوى الاجدل (٦)
 واذا نظرت إلى أسرة وجه برقت كبرق العارض المتهلل
 ضعب الكريمة لا يرام جنبه ماضى العزيمة كالحسام المقصل
 يحمى الصحاب إذا تكون عظيمة وإذا هم نزلوا فأوى العيل (٧)
 ويذكرون أن تأبط شراً كان في أكثر الأمر يخرج وحده الغارة والسطو
 وكان إذا لقي الرجل فقال له : أنا تأبط شراً انخلع قلبه ، وتبددت نفسه ،
 وألقى إليه ما يريد ، وقنع بالفرار مغنياً (٨)

(١) مبرا ، مطوف على مقدم ، غير الحيضة : بقاياها . المغيل : المرأة ترضع ولدها وهي حامل .
 (٢) المزودة المذمومة . يريد أنها حملته غير رغبة في الفراش ولا مستعدة له . وكان الرجل منهم يقضب امرأته ، ويعملها إلى الفراش ، لتقلب خصائصه على خصائصها ، ويخرج الولد نازعا اليه فيما يزعمون
 (٣) حوش الفؤاد : حديدته المبطن : الصامر البطن . السم : القليل . النوم : الهوجل البطيء الثقيل .
 (٤) الطمور : الثوب إلى أسفل أو إلى أعلى . الاخيل : طائر مشنوم ، أو الشاهين وهو طائر طويل الجناحين من جنس الصقر ، أو الصرد : وهو طائر ضخم الرأس ، أبيض البطن ، أخضر الظهر ، يصطاد صغار الطير .
 (٥) الكرتوب : الانتصاب ، أو الثبات لا حركة معه . الزمل : الضعيف الجبان .
 (٦) المخارم جمع مخرم ، وهو منقطع أنف الجبل ، ونصبها على نزع الخافض . الاجدل : الصقر

(٧) العيل : الفقراء ، جمع عائل

(٨) الاغانى : ٨ : ٢٦٠ طبعة السامي

وقد يبدو هذا غير عجيب ، فثله أو قريب منه يعزى لهدنا إلى بعض متلصصة الريف . والحق أن الفرق بين الأمرين كالفرق بين البيتين ، وإنه لعظيم .

لقد كانت العرب أمة بادية ، لا حكومة لها ولا قانون ، وكان معول الناس على أنفسهم في الحماية والقصاص ورد الحقوق ، ولكل بحكم هذه الضرورة القاهرة عدة من سلاح ، وعلم بالثقافة ، ورياضة على الجلال والاحتمال . ولا كذلك أهل الريف في كل أولئك .

ومرد الأمر في هبة من يهابون من المتلصصة والمجرمين إلى الفرق بينهم وبينه في الالهية والطبع . هم عزل أو كالعزل ، وهو مسلح أو تام السلاح . وهم متخرجون ذوو أناة وحكمة ، يطيعون السلطان ويحترمون القانون ، وهو مستهتر أحق ، لا يطيع إلا نفسه ، ولا يتبع إلا هواه .

ولو أنهم ذكروا أنفسهم ، وأجمعوا أمرهم ، ونكبوا جانباً عن الاثرة والتخاذل لم تبق فيهم من ذلك باقية أو تكاد . ومهما يكن من شيء فقد كان تأبط شراً على ما رأيت فيما يقول الرواة .

وهم يذكرون كذلك أن بنى لحيان ظفروا به وهو يجنى عسلاً في بعض الجبال ، فأخذوا عليه الطريق وطلبوا إليه أن يسلم نفسه أو يقتلوه ، فلم يجهم إلى ما طلبوا ، وأخذ العسل فصبه على الصخر ، وأسلم جسمه لمسيله عليه ، فانزلق يهوى إلى الأرض ، ولكن من جانب غير الذى رصدوا فيه ، ثم انطلق كالسهم ، فكان بينه وبينهم مسيرة ثلاثة أيام^(١) . وقال في ذلك :

إذا المرء لم يحتل وقد جد جده أضاع وقاسى أمره وهو مدبر
ولكن أخوا الحزم الذى ليس نازلاً به الخطب إلا هو للقصد مبصر
فذاك قريع الدهر ما عاش حول إذا سد منه منخر جاش منخر^(٢)

(١) الحماسة لأبي تمام : ٢٦٠ ١

(٢) جاش منخر . تحرك فيه النفس وتردد . يريد أنه كاملاً ضيق الخناق عليه في وجهه ، وجد له في آخر مقفداً

- أقول للحيوان وقد صفرت لهم وطائى ويومى خضيق الحجر معور^(١)
 هما خطتا إما إسمار ومنة وإما دم والقتل بالحر أجدر^(٢)
 وأخرى أصادى النفس عنها وإنها لمورد حزم إن فعلت ومصدر^(٣)
 فرشت لها صدرى فزل عن الصفا به جؤجؤ عبل ومتن مخضر^(٤)
 فخالط سهل الارض لم يكده الصفا به كدحة والموت خزيان ينظر^(٥)
 فأبت إلى فهم وما كدت آتيا وكم مثلها فارقتها وهى تصفر^(٦)

ويضربون المثل بالشنفرى فى سرعة العدو ، فيقولون أسرع من الشنفرى
 وقد ذرع خطوه يوم مقتله ، فكان ذرع الوثبة الاولى لإحدى وعشرين
 خطوة ، والثانية سبع عشرة ، والثالثة خمس عشرة . وكان^(٧) . تأبط
 شراً مثله فى ذلك أو يكاد . فكان إذا جاع فاستسمن ظلياً يعدو وراءه
 فيدركه ، ويتخذ منه طعاماً^(٨) .

وكان السليك بين السلكة - أعرف الناس بالصحراء ، وأهداهم فى مساكنها
 فكان فى الشتاء يخزن الماء فى بيض النعام ويدفنه فى الرمل ، وإذا جاء الصيف
 وبدأ الاغارة واحتاج إلى الماء - يحجى فيقف على البيضة ، ينبش عنها ،
 فيستخرجها ، ويشرب ما فيها .

(١) الوطاب جمع وطب ، وهو سفاء اللين . ويكون بصفر الوطاب عن الموت أو القتل
 فكأنما يريد أنه كاد يبق فى أبدى أهدائه ، مهور : متوقع شره من أهول الفارس ، أى
 بدا فيه موضع خلل للطن .

(٢) خطتا ، حذف النون للاصافة ، وفصل بين المضاف والمضاف إليه بإما .

(٣) أصادى : أعارض ؛ أو أداجى .

(٤) جؤجؤ عبل : صدر ضخم

(٥) يكده : يتخذش

(٦) فهم : قبيلة الشاعر ، والضمير فى مثلها للحيوان ، وكنى بالعفير عن الاحف .

(٧) خزانة الادب : ٣ : ٢١٤ ، ٣١٧

(٨) خزانة الادب : ١ : ١٢٣ .

وأغار الشنفرى وتأبط شراً وعمرو بن براق على بحيلة مرة ، فإذا القوم قد أعدوا لهم رسدا على الماء ، ولم يكن لهم منه بد ، فضى الشنفرى فشرب ولم يعرض له القوم بسوء ، وفعل ابن براق مثله ، ولم يعرض له القوم بسوء أيضاً . فأدرك تأبط شراً أنهم يريدونه ، ولا يريدون أحداً من صاحبيه فقال للشنفرى : سأرد الماء ، وإذا رأيت القوم يأسرونى فانطلق كأنك تطلب الهرب ، لا يعنيك من أمرى شيء ، ثم انت هذا الجبل فسكن فى رأسه وإذا سمعتنى أقول : خذوا ، خذوا ، فتعال فأطلقنى . وقال لابن براق : سأمرك أن تستأسر لهم ، فأطعمهم فيك ، واحذر أن تمسكهم منك ، كن بحيث لا يصلون إليك ، ولا يستيشون منك .

ومضى تأبط شرا إلى الحوض . فلما كرع فى الماء شد الرصد عليه ، فأخذوه ، وكتفوه بوتر ، وفعل أصحابه ما أمرهما به ، فقال لأسريه : هل لكم أن تياسرونا فى الفداء ، ويستأسر لكم ابن براق ؟ فقالوا : نعم . فقال : يا ابن براق . إن الشنفرى قد طار ، فهو الآن يصطلى نار بنى فلان . وقد علمت الذى بيننا وبين أهلِكَ . فهل لك أن تستأسر ، ويياسرونا فى الفداء ؟ قال : حتى أروى نفسى شوطاً أو شوطين ، وجعل يعدو فى قبل الجبل ثم يرجع فلما رأوا أنه قد أعيأ طمعوا فيه ، ونادى تأبط شرا : خذوا ، خذوا . فغادروه وانطلقوا وراء ابن براق ، فجعل يعدو منهم مرة ، ويبعد أخرى ، حتى شغلوا به ، وأسرع الشنفرى إلى تأبط شرا ، فقطع وثاقه فلما رآه ابن براق كره إليه . فقال تأبط شرا : أعجبكم يا بحيلة عدو ابن براق ؟ أما والله لأعدون لكم عدوا أنسيكموه ، ثم انطلقوا لشأنهم^(١) وكان فيهم يضحكون ويستسخرون ، فيطيلون الضحك والاستسخرار ، أن مكروا بعدوهم ، فأفلح مكرهم ، وأدركوا به ما يبتغون وكان عروة بن الورد زعيم الصعاليك المرحى ، وسيدهم المطاع ، يفزعون إليه إذا اشتدت الحال ، وأجذب العيال ، فيلقون منه العطف وحسن الرعاية والتدبير . كان يميز الأقوياء القادرين عن المعجزة

والضعفاء ، فيقود أولئك للغارة والسطو ، ويتخذ هؤلاء السكف ، وهي أسراب يحفرها ، ويقيم الحظائر عليها ، فيقيمون فيها حتى يرجع بالغنائم والأسلاب ، فيفرقها فيهم ، لكل منهم نصيب معلوم .

ولهذا سموه أباهم ، فقالوا : أبو الصعاليك ، وأضافوه اليهم فقالوا : عروة الصعاليك . ومن قوله يصف حال أهل السكف في بعض المنازل ، ويذكر كيف ندبهم للخروج معه وكيف رغبهم فيه :

قلت لقوم في السكف تروحوا عشية بتنا عندما وان رزح^(١)
تنالوا الغنى أو تبلغوا بنفوسكم إلى مستراح من حمام مبرح
ومن يك مثلي ذا عيال ومقترا من المال يطرح نفسه كل مطرح
لعلكم أن تصلحوا بعد ما أرى نبات العضاء الثائب المتروح^(٢)
لتبلغ عذرا أو تصيب رغبة ومبلغ نفس عذرها مثل منجح
ينوءون بالأيدي وأفضل زادهم بقيصة لحم من جزور مملح
وقد وصلت أبناء عروة إلى مسامع الخلفاء ، فارتاحوا لها ، وأعجبوا بها ، وأكبروا صاحبها ، إكبارهم لذوى المكانة الملحوظة والذكر الحميد .
قال معاوية : لو كان لعروة بن الورد ولد لأحببت أن أتزوج اليهم . وقال عبد الملك ما يسرنى أن أحدا من العرب ولدنى بمن لم يلدنى إلا عروة بن الورد لقوله :

إن امرؤ عافى إنافى شركة وأنت امرؤ عافى إنائك واحد
أتهزأ منى أن سمئت وأن ترى بحسمى مس الحق والحق جاهد
أفرق جسمى فى جسوم كثيرة وأحسو قراح الماء والماء بارد
وقال أيضا : من زعم أن حاتما أسمع الناس فقد ظلم عروة بن الورد .
وكان المنصور يسأل عن أخباره ويعرف منها ما لا يعرف إلا القليل من الرواة^(٣) .

على النجوى تاصف

(١) تروحوا سير واي الرواح . ما وان . واد من منازل بنى عيسى . رزح . لا يستقيمون النهوض مزالا (٢) المتروح . المسكتسى ورقا ، برجو أن يصلحوا كما صلحت هذه العضاء وقد ثابت الى الايراقى بعد اليبس (٣) الاغانى ٣ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٨٣

فلسطين...

الأستاذ محمد همامونه الماهر
المدرس بمدرسة محمد علي الأميرية

ومالي وما أحرزته من جلائل
إلى الجدد داع لم يجد غير باذل
سوانا يسوق الرعب سوق الزلازل
علينا ومالت بالقنا والجحافل
تأبت على الأحرار شم المعازل
وراية نور الحق بين المشاغل
وما عر كوا قتل الرماح النواهل
عليهم وبغيرهم بشتى الوسائل
أسود كفاح أيقظت كل غافل؟
ويغضى، ودون الغاب كل مناضل؟
يد الذهر عنه أنه غير هازل
أثيم ونصمي كل غي مجادل
إذا ما استبقنا في قراع النوازل؟
يصونون فيه عهد حر مجامل
وعادوا بلغو في الحجاج وباطل
إذا لم يفوزوا من جنه بطائل
بمنطق ذئب أو عريم بماطل
فأهان غاب الأسد طعمة آكل
من الروح بل ينبوع تلك الخائل

فدى فلسطين الجريمة مهجتي
فنحن بنى العرب المناجيد إن دعا
إذا ما ركبنا البأس لم تر باطشا
نخوض غمار الحرب ان هي أرزمت
نصرع فيها كل نفس خبيثة
فلسطين يا مهد العروبة والهدى
أرى القوم قد حثوا الخطى وتوئبوا
مضى الغرب يحميم وينشر ظله
أيحسب أنا نستقيم وفي الشرى
وهل يسلم الشرق الزمام لعصبة
سنضرب فوق الهام ضربا تحدثت
نؤز به أزا حيازيم معتد
ومن غيرنا بين الوغى فارس الوغى
رعبنا لم حق الجوار لعلم
ولكنهم قد ضيعوه وأسرفوا
وما كان هذا العهد الا سفاهة
تنادوا على العصيان والشر والأذى
فيا عبثا قد أسرفوا في هوانهم
فلسطين، ما أسناك، أنت ألاقه

ففجرك فجر البقريين والضحي
 ومشرق نور الوحي عندك نبعة
 شعاع تسامى في الورى بجلاله
 منغضت حتى يعلم الغرب أننا
 وتنهض بالعبء الذى أثقلت به
 فلسطين هذا وعدنا الصدق فاسلمى
 وما يثنى عن شرعة الحق أو ينى
 وكل قى أظاه للبوت أنه
 يصبح على يوم الجهاد لعله
 ضحي سنم على الذرا والنازل
 تسلسل في الدنيا ككريم الشمانل
 ورف سلاما في الضحي والأصائل
 بنى الشرق لانغضى على بغى خاتل
 ونطرح كيد القسوم أسفل سافل
 فقد بات في نجواك أكرم عامل
 أخ لك الا ناصرا غير خاذل
 تنسم ربا الخلد عذب المناهل
 يوفى بوعده الله أجزل نائل

الفهرس

صفحة	
١٢ - ٢	النقد الأدبي في العصر الأموي « بقية » ، للأستاذ السباعي بيومي
٢١ - ١٣	ثقافة الخلفاء الفاطميين للأستاذ عبد العزيز مزروع
٢٦ - ٢٢	آثار المرحوم حسين توفيق العدل للأستاذ محمد عبد الجواد
٦٤ - ٣٧	تقرير مرفوع الى معالي وزير المعارف عن لجنة ترقية اللغة العربية
	بقلم حضرة صاحب العزة اسماعيل القباني بك وكيل وزارة المعارف
٧٧ - ٦٥	مع صعايك العرب للأستاذ علي النجدي ناصف
٧٩ - ٧٨	فلسطين « قصيدة » للشاعر الأديب محمد هارون الحلو
٨٠	الفهرس